

# Голос України

Влада - Радам!

ГАЗЕТА ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ



№ 218 (1468) • Четвер, 21 листопада 1996 року • Ціна договірна

## Доля бюджетів у руках білих комірців

Державна податкова адміністрація не забезпечує належного надходження коштів до держбюджету 1996 року. Такого висновку дійшла урядова комісія з питань забезпеченнячасної сплати податків, внесення решти обов'язкових платежів та ефективного використання бюджетних коштів.

На засіданні цієї комісії Прем'єр-міністр України Павло Лазаренко зазначив, що «причина цього — низький рівень економічної і контрольної роботи фінансових, податкових і казначейських органів у державі».

Ця комісія доручила всім державним органам терміново проаналізувати роботу всіх суб'єктів народногосподарської діяльності і доповісти про результати Кабінету міністрів до 20 грудня.

Державна податкова адміністрація в листопаді-грудні має

здійснити документальні перевірки підприємств, що мають борги зі сплати до бюджету й за іншими обов'язковими платежами, а також перевірки комерційних структур, які декларують незначні доходи.

За даними Міністерства фінансів, за 10 місяців до бюджету всіх рівнів надійшло лише 23,1 млрд. грн., що становить 67,1% від затверджених показників. За словами першого заступника фінансів Станіслава Буковинського низка регіонів не забезпечує здійснення розрахунків з держбюджетом України. На 1 листопада заборгованість регіонів перед держбюджетом становила 415,5 млн. грн., причому найбільші суми «заборгували» Крим — 114,6 млн. грн., Київ — 76,3 млн. грн., Львівська область — 50,5 млн. грн., повідомляє «Інтерфакс-Україна».

### ДЕФІЦИТ МОЖЕ БУТИ СКОРЕКТОВАНИЙ

Голова Верховної Ради України Олександр Мороз вважає за можливе «коректування» дефіциту бюджету на 1997 рік під час розгляду у парламенті відповідного законопроекту.

(Закінчення на 2-й стор.)

### Шахтаря Олександра Кердана повісили,

знявши з поїзда по дорозі в столицю.  
Покійний мав документи про фінансову ванханалію

Поліі, що розгорнуто на шляху прямування швидкого поїзда «Донецьк — Київ», підтвердили: смертність серед гірників збільшується не тільки через аварії у шахтах.

(Закінчення на 3-й стор.)

### Парламентська хроніка

#### Чи стануть бідний і багатий партнерами?

Ранкове засідання 20 листопада

Після проголошення Головою Верховної Ради України О. Морозом запитів народних депутатів парламент приступив до розгляду в першому читанні проекту закону України «Про соціальне партнерство». Доводач з цього питання — міністр праці України Микола Білоблещий підкреслив, що закон має визначити організаційно-правові засади функціонування системи соціального партнерства в нашій державі. Потреба в його прийнятті зумовлена, на думку міністра, поступовим реформуванням економіки, згортанням централізованого управління працею і розширенням колективного договірного регулювання трудових відносин.

Судачи з подальшого обговорення поданого законопроекту, представники різних політичних сил чітко окреслили диспозиції і перейшли в наступ на запропонований документ. Бо, як зазначив у своєму виступі голова Комісії ВР України з питань соціальної політики та праці Юрій Буздуган, обговорення питання соціального характеру в парламенті, як завжди, надмірно політизується.

І якщо представник фракції Народного руху України був за прийняття законопроекту в першому читанні, то комуністи й соціалісти, які активніше виступали в обговоренні, вважають, що його винесено на Верховну Раду передчасно.

(Закінчення на 2-й стор.)



## Це власність, панове! Смак спе-ци-фічний...

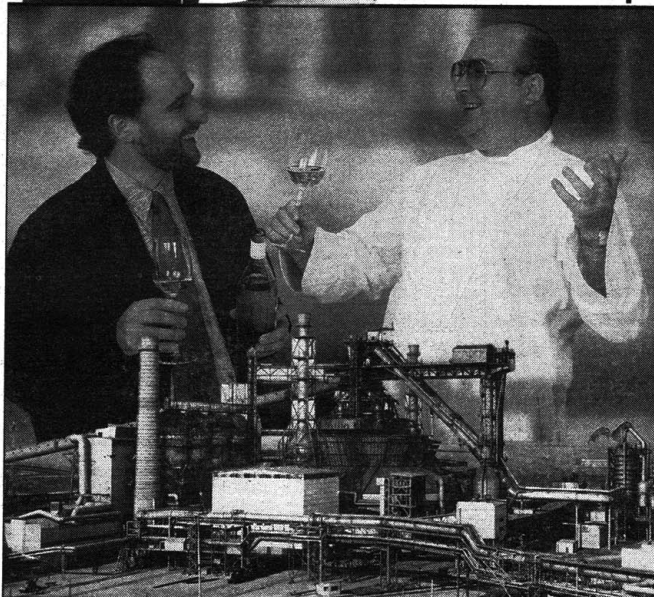
На Київській міжнародній фондовій біржі розпочалися регулярні торги державними пакетами акцій підприємств, що при-

ватизуються. Продавець — Фонд державного майна України.

Уже в перший торговий день було продано акції трьох підприємств — Харківського заводу самохідних шасі, Коростенського машинобудівного та Куп'янського комбінату будматеріалів «Силікат» на загальну суму 82 294 гривні.

Під час неофіційної частини один зі щасливчиків — нових власників, дивлячись на переважно гостювувати публіку, що не брала участі в торгах, багатозначно проіронізував: «От і полешевшав я на вісімдесят тисяч...» На що хтось із журналістів зі знанням справи зауважив: «Витрачати завжди важко, заробляти легко». Смакучи на чужому бенкеті шампанське, приємно було хоча б послухати обізнаних з такими тонкощами людей.

(Матеріали на життєвотривалу тему «Ми і власність» читайте на 6-й стор.)



### Наш спонсор лотерей-97

#### «КАТІОН» від «КАТІОНУ»

пропонує передплатникам газети «Голос України» генеральний директор АТ «Катіон» Григорій КОВІШ.

Це підприємство добре відоме в країнах СНД і на Заході своїми автомобільними телевізорами «Електроніка-409-Д». Хоча зображення мав чорно-біле, але його залюбки купували в найрозвинутіших країнах світу.

(Закінчення на 9-й стор.)

### Увага: «ГОЛОС УКРАЇНИ» ТИЖДЕНЬ

Таку назву має новий тижневик, який вийде до передплатника й читача 1 і 8 грудня 1997 року.

Вам буде цікаво дружити з новим виданням з першого номера.

Переплатна ціна на рік — 24 гривні, на півроку — 12.

Саме така ціна, як і у інших, та й нове видання. Поправка до каталогу, редакція «Україно» за номером 17 — 3663 від 16 жовтня н.р.

Передплатний індекс: 40342

Хто передплатить тижневик на рік — матиме право взяти участь у розіграші лотереї «ГУ».

### Одеський продовольчий оптовий ринок цікавий і вигідний для ділових людей усіх регіонів України

Тут ви знайдете:

широкий вибір найрізноманітніших харчових продуктів і напоїв вітчизняного та зарубіжного виробництва;

оптові і роздрібні ціни, що на 20–30 відсотків нижчі за середньоринкові;

гарантію того, що всі товари мають сертифікат якості й відповідають міжнародним стандартам;

надання транспортних послуг для перевезення придбаних харчових продуктів та напоїв.

Наша адреса: Одеса, проспект Ленінської «Іскри», 34 (дорога на Чорноморку), тел. (0482) 44-82-59, факс: 688-077, 688-228, 683-194.

Працюємо без вихідних із 7-ї до 17-ї години.



## У номер

3 Ізраїлем  
багато спільного

Поглиблення та активізація двосторонніх політичних, економічних, науково-технічних українсько-ізраїльських відносин — така мета наступного візиту до Ізраїлю Президента України, що його плановано здійснити 25–26 листопада, — повідомляє Українформ.

Зустрічі Президента України Леоніда Кучми з Президентом Держави Ізраїль Езером Вейцманом, Прем'єр-міністром Біньяміном Нетаньяхом, Головою Кнесету Даном Тихоном, міністром закордонних справ Давидом Леві, лідером опозиції Шимоном Пересом, головою Палестинського національного самоврядування Ясіром Арафатом — такою насиченою буде програма офіційного візиту Леоніда Кучми в Ізраїль.

Одним з пріоритетних напрямів політики України на Близькому Сході є розвиток широкомасштабних двосторонніх зв'язків з Державою Ізраїль, як активним і впливовим членом міжнародного співтовариства, однією з провідних країн близькосхідної і світової інфраструктури. Важливе значення Ізраїлю для України обумовлюється й широкими потенційними можливостями для взаємовигідного співробітництва в галузях економіки, торгівлі, науки, культури, туризму.

Важливим напрямом у розвитку ділових українсько-ізраїльських відносин стала ратифікація Верховною Радою нашої держави у травні і набутий чинності двосторонньої Угоди про торгово-економічне співробітництво.

Турецький марш  
для українського Президента

Наступного тижня, 27–28 листопада, Президент України Леонід Кучма відвідає з офіційним візитом Туреччину. Заплановано його зустрічі з Президентом Турецької Республіки Сухеймаом Демирелем, Прем'єр-міністром Нічметіном Ербаканом, головою парламенту Мустафою Калемлі, представниками ділових кіл країни. Має бути підписано низку міждержавних та міжкомісійних документів, найважливіші серед яких — Конвенція про уникнення подвійного оподаткування, угоди про взаємний захист інвестицій, в галузі морських перевезень, авіаційного сполучення.

Борислав  
знову сміється

Україна має багаті запаси нафти і незабаром зможе забезпечити свої потреби не менш як на 50 відсотків завдяки реалізації українсько-американського проекту розробки Стінаського (Борислав) нафтового родовища. Інвестиційна вартість проекту становить 180 мільйонів доларів США.

Україна має реальну можливість зробити стрибок до економічної незалежності, підняттям котрої є енергетичні ресурси. Такий був лейтмотив прес-конференції, яку провели заступник голови Львівської обласної адміністрації Ігор Маковецький та президент цього створеного СП «Фаунтен Ойл Борислав інк.» Микола Добровір, який представляє інтереси американської сторони. Інтереси України репрезентує АТ «Укрнафта».

Бориславське нафтове родовище — найстаріше в Європі, воно розташоване поряд з двома потужними нафтопереробними заводами у Дрогобичі та Надвірні і нафтохімічному комплексом у Калуші. Буде пробурено 24 нові свердловини на глибину п'ять тисяч метрів з використанням нових західних технологій. Плановано видобути близько 10 мільйонів тонн нафти. Нині Україна задовольняє свої потреби в нафті лише на 10 відсотків, тож Бориславське СП дасть поштовх розвитку природних ресурсів.

Для реалізації проекту буде залучено близько 100 українських спеціалістів, які, опанувавши новітні технології, зможуть працювати в інших країнах світу.

Роботи на родовищі розпочнуть навесні наступного року.

\*\*\*

А тим часом нові перспективні родовища нафти й газу, які відкрили полтавські геологи, вже почали давати значні обсяги додаткових енергоносіїв, — повідомляє Українформ. Лише на одному з них — Чабанівському, що в Луганській області, щодоби видобувають понад 60 тисяч кубометрів «блакитного» палива, яке відтепер забезпечує потреби великого промислового комплексу в Сіверськодонецьку.

Згідно з даними полтавських фахівців, обстежений центральний і східний регіони України містять багаті поклади нафти й газу. Тільки в межах Луганщини вони становлять кілька сотень мільйонів тонн умовного палива.

## ДЕФІЦИТ МОЖЕ БУТИ СКОРЕКТОВАНИЙ

(Початок на 1-й стор.).

Виступаючи у вітторок у Києві перед керівниками районних держадміністрацій, О. Мороз дав зрозуміти, що дефіцит може бути скоректований у бік збільшення порівняно з тим, що запропонував уряд.

У ході останніх переговорів з делегцією МВФ уряд ухвалив рішення скоректувати бюджет на 1997 рік на рівні 5,8 відсотка від ВВП (за українською методикою) за умови проведення податкової реформи і покриття його приросту за рахунок зовнішнього фінансування.

За словами О. Мороза, зростання дефіциту також буде необхідним для покриття заборгованості по заробітних платах, компенсації втрат від знецінення заощаджень населення, а також для інших соціальних витрат.

При цьому він висловив думку, що реальний дефіцит 1996 року буде «на рівні 20 відсотків від ВВП». Зазначивши, що МВФ не заперечує проти бюджетної політики, яку проводить нині уряд, О. Мороз заявив, що її наслідком

є невилати заробітних плат, падіння виробництва, у тому числі в основних для економіки України галузях — легкій та харчовій. «Мені здається, що саме це ставиться на перше місце», — сказав він, говорячи про політику міжнародних фінансових організацій стосовно України.

О. Мороз сказав також, що «дуже обережно» ставиться до пропозицій знизити нарахування на заробітну плату, котрі передбачають підготовлені урядом законопроекти. Він висловив стурбованість з приводу того, що це призведе лише до різкого зниження надходжень до позабюджетних фондів — Чорнобильського та пенсійного.

«Де гарантія того, що ми не отримаємо зменшення доходів, не підкріплене зростанням виробництва», — сказав О. Мороз, зазначивши, що «трикування зарплати від оподаткування стало традицією».

Говорячи про роботу над проектом Закону про вибори, він відмітив, що прийняття нового закону про вибори, який передбачає змішану або

пропорційну систему виборів депутатів, дасть можливість парламенту сформувати «партійну структуру».

Голова Верховної Ради України висловив думку, що формування уряду під впливом партії, яка переможе на виборах, може бути передбачено в Законі про Кабінет міністрів. У цьому законі, на його думку, може бути передбачена норма, згідно з якою «прем'єр-міністр при розгляді його кандидатури в парламенті може подати ориєнтований список членів уряду».

О. Мороз сказав, що «місцеві органи влади після наступних виборів також будуть побудовані на партійній основі».

О. Мороз висловив сподівання, що «до 20 грудня будуть прийняті повноцінні закони про місцеве самоврядування і місцеві держадміністрації». При цьому, зазначив він, «у них будуть максимально деталізовані функції всіх органів влади».

(Текст виступу Олександра Мороза буде опубліковано у газеті)

ДЕЛЕГАЦІЯ ВЕРХОВНОЇ  
РАДИ УКРАЇНИ В ШТАБ-  
КВАРТИРІ НАТО

Активні дискусії відбулись під час візиту до штаб-квартири НАТО у Брюсселі між делегациєю українських парламентаріїв на чолі з першим заступником Голови Верховної Ради України О. Ткаченком і заступником Генерального секретаря НАТО С. Балазіно, офіційними чинниками Міжнародного секретаріату НАТО.

Народних депутатів цікавили можливості надання України письмових гарантій НАТО щодо нерозміщення ядерної зброї на території можливих нових членів цієї організації та забезпечення зовнішніх гарантій національної безпеки України.

Парламентарії України було поінформовано про чинні головні напрями діяльності НАТО, зокрема про реалізацію програми «Партнерство заради миру».

## Парламентська хроніка

## Чи стануть бідний і багатий партнерами?

(Початок на 1-й стор.).

На хню думку, не може бути соціального партнерства між найманими робітниками з одного боку і роботодавцями та урядом — з другого. Тим більше нині, коли держава не виконала своїх зобов'язань з виплати зарплати, пенсій, стипендій своїм громадянам. Останній, як вважають представники лівих сил, найдієвіший шлях досягнення соціальної злагоди — це корекція курсу реформи, проведення не на словах, а на ділі соціально орієнтованої внутрішньої політики, спрямованої на підвищення життєвого рівня трудівників, забезпечення їх конституційних прав на працю та зарплату, безплатне медичне обслуговування та освіту.

Народний депутат голова Федерації профспілок України О. Стоян наголосив, що прийняття цього закону не обмежує прав трудівників щодо проведення різних акцій протесту. Водночас він міг стати основою для розв'язання на законодавчому рівні спорів між адміністрацією підприємств, організацій, господарств та їхніми працівниками тощо.

На думку позафракційного народного депутата В. Носова, цей законопроект просто не можна приймати у такому вигляді через його загальність, відсутність ділових важелів для регулювання соціального партнерства. В ньому лише окреслено засади, на основі яких можуть бути розроблені інші законодавчі акти. Такої думки були, очевидно, й інші парламентарії, бо вони відхилили законопроект. Після доопрацювання його буде розглянуто в пакеті з про-

ектами законів, які стосуються врегулювання трудових спорів, діяльності профспілок та інших.

Далі Верховна Рада України прийняла закон про внесення змін і до-

наприкінці ранкового засідання народні депутати приступили до розгляду проектів законів «Про обласну, Київську та Севастопольську міські державні адміністрації», «Про районну,

південь до окремих статей Кримінального та Кримінально-процесуального кодексів України. Ці статті стосуються в основному підприємницької діяльності.

району в містах Києві та Севастополі державну адміністрацію» та «Про державні адміністрації».

Василь ТУТІЛКА.

Фото Сергія КОВАЛЮЧУКА.



південь до окремих статей Кримінального та Кримінально-процесуального кодексів України. Ці статті стосуються в основному підприємницької діяльності.

району в містах Києві та Севастополі державну адміністрацію» та «Про державні адміністрації».

Василь ТУТІЛКА.

Фото Сергія КОВАЛЮЧУКА.

## Закон як інструмент примирення двох гілок влади на місцях

Денне засідання 20 листопада

Проекти законів України про обласну, Київську та Севастопольську міську державну адміністрацію, про районну, районну в містах Києві та Севастополі державну адміністрацію представив заступник міністра юстиції Микола Хандрин. Він коротко зупинився на основних положеннях і принципових особливостях документів: алге питання діяльності цих органів досі законодавчо не врегульоване. Під час роботи над законопроектами надійшло понад 2000 пропозицій, у тому числі від місцевих адміністрацій.

На думку доповідача, законопроекти випливають для нормальної організації влади, у них закладено чіткі механізми регулювання функцій виконавчих і представницьких структур на місцях. За словами М. Хандрини, прийняття цих законопроектів сприятиме стабілізації обстановки, політичній і економічній, у державі.

Проект закону про місцеві державні адміністрації, підготовлений робочою групою Комісії з питань

правової політики і судово-правової реформи, доповів секретар комісії Ігор Коліушко. У цьому документі, підкреслив один з його авторів, передбачено політичну відповідальність керівників місцевих державних адміністрацій за діяльність їхніх регіонів. Така відповідальність уперше фіксується на законодавчому рівні. Ще одне нововведення — колегія місцевої державної адміністрації, інститут, що забезпечує нормальне функціонування влади на певній території. Важливим є розділ законопроекту про формування і структуру місцевих державних адміністрацій. У ньому закладено правове регулювання конфліктних ситуацій,

стосунків між виконавчою і представницькою структурами на місцях.

І. Коліушко вважає: немає рації приступати до розгляду цього законопроекту в другому читанні доти, доки не «визначиться» проект закону про місцеве самоврядування. У поданому ним документі «виписано правове поле, пов'язане з діяльністю місцевих державних адміністрацій, на відміну від проектів, внесених Президентом (х, як відомо, на що тому дає). На думку авторів законопроекту про місцеві державні адміністрації, доцільніше врегулювати ці питання одним законом. Це спрощує користування ним у цілому.

Наприкінці денного засідання зі співповіддю виступив голова Комісії з питань державного будівництва, діяльності Рад і самоврядування Олександр Стеценко. Він критично поставився до внесених законопроектів, оскільки в них «навіть не зачіпається про роль і місце релі». О. Стеценко вважає, що було б доцільно перепланувати відповідні статті законопроектів, значно скоротити повноваження державних адміністрацій або визначити, що значення функцій вони здійснюють у разі делегування їм радями відповідних повноважень чи спільно з ними.

Людмила КОХАНЕЦЬ.



Життя рад: місцеве самоврядування

# «Без мене мене оженили»

**ТАК ОХАРАКТЕРИЗУВАЛИ** ситуацію, в якій опинилися мешканці сіл Крижанівка та Ліски Комінтерніського району, яких рішенням Одеської обласної ради народних депутатів ні сіло ні впало приєднали до міста Одеси. Хоча згоди на це вони не давали, навпаки кілька разів на сільських сходах висловлювали незгоду на таке приєднання. Однак їх такти «оженили». Не болячки були в ролі «примамки», до того ж недоброякі, селяни посилюють зобов'язки, пишуть листи в різні інстанції, аж до Верховної Ради України, бажаючі: захистити від свавілля! Написали вони такого листа й до «Голосу України». Побували у Крижанівці та Лісках, у райцентрі Комінтерніське, вислухали десятки людей і збрали не менше офіційних документів, можуть тепер відтворити картину отого примусового «одруження».

Розмови про чітке визначення меж міста Одеси з урахуванням перспектив її розвитку точаться уже багато років. Саме ота невизначеність була однією з причин, поряд з іншими, конфліктів, що останнім часом раз по раз поставали у стосунках між міськими та обласними владними структурами. Що ж, роз'язати давно наболючу проблему — вимога цілком законна, її вирішувати її слід було, звісна річ, законно. Тобто: зі згоди міста й села, як того вимагає чинне законодавство. А тут, схоже, слухали тільки місто.

Справді-бо: 9 липня нішнього року, дізнавшись про чергове «сватання» з боку Одеси, мешканці Крижанівки та Лісок терміново зібралися на свою сходову (до речі, вже не першу з цього питання). І, незважаючи на рекомендацію сільської ради, керівника якої до цього викликали «на килим» до Одеси, дати згоду на входження до міста, одностайно заявили: ні, не бажаємо. І заявили не так, як це зробила б примхлива й надто перебриваюча наречена, а цілком умовитовно: що ми набагато — ще невідомо, бо з нами ніхто з представників міських властей на цю тему конкретно не говорив і ніяких гарантій не давав, а ось що багато втрачимо — те цілком імовірно. Передусім — свою землю, яка нині нас

годує, надходження до місцевого бюджету від розташованих на цих землях підприємств та організацій, за рахунок яких підтримуємо життєдіяльність своїх сіл, настрій нехай і незначні, комунально-побутові та соціальні пільги, що їх маємо як селяни. То навіщо, спитати б, нам оте «одруження»? Щоб опинитися у підвешеному, так би мовити, стані між селом та містом?

Думаєте, сесія обласної ради звалила на думку селянської громади? 13 липня, тобто через кілька днів після сходки, вона ухвалила: включити в межі міста Одеси села Крижанівка та Ліски. Ні, я не хотів би звинувачувати в нехтуванні від мешканців сіл лідерів депутатів. Їх ввели в оману чиновники, що готували рішення і в проекті записали: все з усіма погоджено. Сподівалися, очевидно, на те, що коли рішення буде прийнято, то поставлені перед фактом селяни змиряться? Що ж, так було: рішення «верхів» обговоренню не підлягало — «низам» зосталося його лише «проковтнути». Та мешканці вищезгаданих сіл, зважаючи на нові реалії й нове законодавство, «ковтати» не захотіли. Вони, для більшої переконливості, провели ще й своєрідний референдум — повірний обхід, щоб кожен міг висловити думку: він за приєднання до міста чи проти?

Я гортав ті списки із зазначенням не тільки прізвищ, а й адресами, даними паспортів, особистими підписами. Більш як 85 відсотків мешканців Крижанівки та Лісок власноруч написали: «проти». З листом на адресу Верховної Ради, з протоколом сільських сходок, з отими списками посланці села подалися до Києва. Від них там не відмакнулися, вислухали. Тим більш що до Верховної Ради надійшли й матеріали з Одеської обласної ради, які за законом, має затвердити найвищий законодавчий орган країни.

Те, чого не захотіли побачити в Одесі, за північними окраїнами якої розташовані Крижанівка й Ліски, побачили в Києві. Голова Комісії з питань державного будівництва, діяльності рад і самоврядування Олександр Штенченко шле листа на ім'я голови Одеської обласної ради Руслана Болдырева, в якому зазначає: «... рішення деяких сільських і районних рад суперечать надісланому проекту встановлення меж міста Одеси...». Зокрема, Красносельська, Фонтанівська сільська, Комінтерніська районна рада вирішили передати в межі міста лише 10,8 га земель, а не 1853 га, як це зазначено в проекті, а Крижанівська сільська рада не підтримала включення в межі міста Одеси сіл Крижанівка та Ліски». Після цього тільки й розпочали справжню роботу щодо волевиявлення мешканців розташованих навколо Одеси сіл, яку слід було б провести ще тоді, витку, до сесії обласної. І що з результатів? Переді мною — рішення сесії Красносельської, Фонтанівської та Крижанівської сільських рад, що відбулися вже наприкінці жовтня. Депутати Красносілки: з вилучення 740 га земель не погоджуємося, межі з містом залишаємо те самі, що й досі, передаємо місту лиш ділянку

площею 68,8 га, де вже є багатопверхові міські будинки чи так будинкиводиться. Фонтанка: адміністративні межі між сільською та містом залишити без змін, тобто 280 гектарів землі на користь міста не відчужувати. Крижанівка: згоди на приєднання до міста сіл Крижанівка та Ліски, а також відповідних земельних площ не давати. Водночас, слід додати, аналогічні рішення прийняли збори землекористувачів — правників КСП «Одеське», «Фонтанське» та рибецького підприємства «Чорноморське», перед якими зазначили перспективи статті, зрештою, повноважними власниками землі.

Вибудувався після цього й сесія Комінтерніського районної ради народних депутатів. Я на ній був. Разом з головою райради Віталієм Громолюком подивувалися, що з міської ради, яка ініціювала розширення меж міста, взяли участь у сесії ніхто не забавав. Утім, така присутність навряд чи вплинула б на рішення депутатів. Вони ж були одностайні: погодитися з рішеннями сесії вищезгаданих сілрад та зборів землекористувачів і забудувати містом 1853 гектарів землі, на відчуження яких поспішали дати дозвіл обласній, не виділяти і все ж на передачу ділянку загальною площею 530,6 гектарів сесія змусила буди піти. А що їй залишалося, коли там містом уже зведено як зводиться багатопверхове житло, прокладено комунікації?

Очевидно, обласні тепер доведеться знову розглядати проблему меж міста Одеси, враховуючи вищезгадані реалії, тобто рішення сільських та районної рад, які відстоюють свої права на землю, надану їм державою й призначеною передусім для того, щоб годувати те саме місто.

Георгій ВОРОТНОК.  
Одеська область.

## Шахтаря Олександра Кердана повісили...

(Початок на 1-й стор.).

Запитання «Куди гроші діваються?» під торхотніми шахтарськими касок по бетону центральних майданів останніми роками в Донбасі не втрачає своєї актуальності. Адже, попри періодичні урядові комісії та виявлення на місцях численних фактів фінансових порушень, стан справ щодо своєчасної виплати зарплати бачає гіршого. А коли доходить до пошуку відповіді на не менш класичне запитання «Що робити?», шахтарі чинять традиційно: або відволікаються опускати в шахту, або після виснажливої зміни не піднімаються на-гора. Абсолютно спорадично делегують, яка оббиває пороги урядових кабінетів.

Приблизно за таким сценарієм розгорталися події і на шахті «Шахтарська-Глибока», в місті Шахтарськ. Скажіть, що вугільне підприємство лихоманило, — це нічого не скажати. І це — незважаючи на те, що шахта відомо не тільки тим, що її почесним гірником є Президент України Леонід Кучма, а й тим, що саме «Шахтарська-Глибока» одна з перших у регіоні стала самостійною. Втім, порушень фінансової дисципліни, які стали своєрідною візитівкою карткою підприємства, не поменшало і після створення на її базі Української паливної компанії «Антенергонефть». У всякому разі, борги гірникам по зарплаті та регресних виплатах вимірювалися мільярдами карбованців.

Протистояння з компанією — різноманітні акції протесту — стало закономірністю. Особливо на початку жовтня, вимагаючи виплати зарплати ще за березень, квітень та травень 68 гірників відмовилися підніматися на поверхню. А 46-літній помічник начальника ділянки, депутат Шахтарського міськраду Олександр Кердан оголосив голодовку...

Зрештою, загальні збори 4-тисичного трудового колективу вирішили надати акції протесту більш цивілізованих форм — відіграти делегацію з шести представників шахти до Києва. Олександр Кердан, який увійшов до складу ГИД, покладав на поїздку особливі надії. Адже не приховувало, що воно — серйозним компромісним документом, котрі допоможуть потягти за кінець клубка фінансової вахалляні. 14 жовтня делегація «Шахтарської-Глибоки» фирмовим поїздом «Уголек» виїхала до столиці...

Було б голосливим стверджувати, що вугільну галузь міцно тримає в обіймах фінансовий спрут, довіг цупальця якого простяглися довгі глибинні вибій до високих стілочних кабінетів. Але подальші події дають деякі підстави для роздумів.

Олександр Кердан до Києва так і не доїхав, бо непомітно для колег зник із вагона поїзда на півдорозі. Зник не безслідно — пошеним на власному паску його знайшли у лісопосадці неподалік села Ксаверово Гордищенського району Черкаської області.

До найближчої станції, де, до речі, «Уголек» не зупиняється, 7 кілометрів. Утім, зупинка серед ночі таки була — кілька хвилин поїзд простояв через те, що хтось зірвав стоп-кран.

Представники Шахтарської міськради, які їздили на пізнання трупа, можуть підтвердити: вагон Олександра Кердана залишився... без вауття. А враховуючи, що ноги в нього при цьому залишилися чистими, неважко зрозуміти — до місця, де було знайдено труп, покійний дістався не самотужки і аж ніяк не з власної волі...

Вже зараз очевидно: професія шахтаря стає небезпечнішою. Особливо, якщо спробувати відшукати справжню причину відсутності або ж затримки зарплати грошей.

Ліна КУЦЬ.

## Постанова Верховної Ради України

Про визнання таким, що втратив чинність, абзацу третього пункту 10 Постанови Верховної Ради України від 24 травня 1996 року «Про хід виконання Кабінетом Міністрів України Постанови Верховної Ради України «Про погашення заборгованості Державного бюджету України і місцевих бюджетів за 1995 рік по заробітній платі, пенсіях, стипендіях, інших грошових виплатах населенню».

Враховуючи те, що положення абзацу третього пункту 10 Постанови Верховної Ради України «Про хід виконання Кабінетом Міністрів України Постанови Верховної Ради України «Про погашення заборгованості Державного бюджету України і місцевих бюджетів за 1995 рік по заробітній платі, пенсіях, стипендіях, інших грошових виплатах населенню» суперечить чинному законодавству в частині введення обмежень щодо порядку та строків використання прибутку та виплати дивидендів щодо господарських товариств усіх організаційно-правових форм, Верховна Рада України постановляє:

1. Визнати таким, що втратив чинність, абзац третій пункту 10 Постанови Верховної Ради України «Про хід виконання Кабінетом Міністрів України Постанови Верховної Ради України «Про погашення заборгованості Державного бюджету України і місцевих бюджетів за 1995 рік по заробітній платі, пенсіях, стипендіях, інших грошових виплатах населенню».

2. Ця Постанова набирає чинності з дня опублікування.

Голова Верховної Ради України  
О.МОРОЗ.

м. Київ,  
13 листопада 1996 року.

## Географічні та інші «відкриття» Юрія Болдырева

Темою цієї прес-конференції став проєкт Закону «Про амністію особам, які брали участь у масових акціях протесту проти нечасних виплат заробітної плати, пенсій, стипендій та інших соціальних виплат з лютого по липень 1996 року». Розповідаючи про те, що лише Верховна Рада України має право згідно з Конституцією оголошувати амністію, а Президент України — виявляти своє милосердя указами про помилування, третя гілка влади — звільняти від покарання винних, народний депутат України Юрій Болдырев «висипав» працівникам засобів масової інформації купу фактів, у яких не так легко розібратися. Зокрема, він наголосив, що названий законопроект не пройшов тому, що не вистачило під час голосування шести голосів. Винні в цьому не-милосерді, якщо повірити Юрію Болдыреву, представники Західного регіону.

Дехто з представників мас-медіа після такого одкровення, підкріпленого ще одним висловлюванням народного депутата про те, що існує протистояння між Сходом і Заходом у парламенті, має зробити, очевидно, висно-

вок, що Верховна Рада переважно складається з представників Західного регіону України. Та оскільки Юрій Болдырев підкреслює, що проти законопроекту проголосував також «Конституційний центр», майже всі депутати — представники металургійної галузі, а до них, напевне, приєдналися і група «Реформи», то тепер представникам засобів масової інформації доведеться міняти уявлення про географію України. А, отже, зарахувати до «західного регіону» весь центр нашої держави та її південь.

Шоправда, Юрій Болдырев зробив застереження, щоб бажаючі з народних депутатів не голосували за законопроект тому, щоб під амністію не підпали «директори, які накрали грошей і підняли страйк». То, може, варто було б доопрацювати документ так, щоб справді цього не сталося, а не звинувачувати своїх колег у немилосерді? Тоді і журналісти не шукали б головних над географічними та політичними відкриттями шановного народного депутата. А зараз зрозуміло б і мету цієї прес-конференції.

Василь ТУТЛІК.

## Коментар

## Підстави для обережного оптимізму, але не для урядового малька

**ХОЧ** Як прикро, а концептуальні підходи до оподаткування прибутків суб'єктів господарювання не зазнали змін з часів Радянської Союзу.

Міркуйте самі. Для калькування господарських результатів застосовується витратний принцип, бо товар не можна продати за ціною, нижчою за собівартість продукції. І це попри катастрофічну затоварненість складів. Прибутки підприємств заохочуються, а громадян, судячи зі шкали оподаткування, — підлягають дискримінації. Те саме спостерігається і з прибутками компаній-посередників. Амортизація капітальних товарів розглядається як витрати і не передбачає зменшення податкового пресу. Розрахунки і облік господарської діяльності здійснюються здебільшого на «кеш-манер», тобто готівкою. І чи не найпоказовіше те, що чинна система оподаткування прибутків підприємств базується не на загальноприйнятій нормі, а на відхиленнях від цих норм. Тим часом будь-які податкові пільги призводять до згорання ділової активності і монополізації то-

варних ринків, багатомільйонних (у доларовому еквіваленті) витрат консолідованого бюджету. Нині ці витрати, за оцінками спостерігачів, перевищують 800 мільйонів гривень, що значно випереджає зборгованість бюджету по зобов'язаннях платі.

Починаючи з 1992 року, уряд України без успіху прагнув покращити систему оподаткування громадян та підприємств. На пам'яті славновісний податок Юхима Зв'ягільського, згідно з яким вилучалося 90 відсотків доходу громадян, що перевищував 120 американських доларів. 1993 року було запроваджено 75-відсоткове оподаткування валових доходів від торговельної діяльності та 45-ти — від банківської і т. ін. Державна політика в сфері публічних фінансів за ці роки не зазнала жодних істотних змін. Плани уряду не збігалися з поточними доходами і не відповідали витратам бюджету. Це призводило до зростання емісійного покриття його дефіциту, а витяк — інфляції. Падіння ж частки податків у бюджетних доходах провело за собою рішення щодо збільшення податкових ставок або запровадження нових податків. А це — до зростання кількості платіжних засобів поза балансами банків, що прийнято називати тінювим обігом. Коло замикалося.

Сьогодні його розв'язати мають намір одразу кілька створених комісій при парламенті і Президенті України. Йдеться цього разу про лібералізацію податкової політики, що дає підстави для обережного оптимізму. Проте цілком очевидно, що лібералізація податкової політики призведе до вимушених «канікул», а це створить неабиякі проблеми перед бюджетами всіх рівнів. Передусім суцільно буде з фінансуванням соціальної сфери. Принаймні Кабінет міністрів про витрати на розведення рибного малька (які «забилися» на цей рік у директивних планах), може статися, доведеться забути.

Сергей ВЛАД.



## Актуально

## На старті — поліція

**СЬОГОДНІ** починється багаторазово про серйозні зміни в податковій політиці у зв'язку зі створенням державної податкової адміністрації та її місцевих органів. У Луцьку ходять чутки: в обласній податковій адміністрації створено новий підрозділ — податкову поліцію, працівники якої мають необмежені права контролю і покарання... Наскільки це правда? За роз'ясненням я звернувся до виконавця обов'язків голови Державної податкової адміністрації Волинської області Віталія ПЕКАРЧУКА:

Згідно з Указом Президента України в нашій державі формується нова державна податкова служба. Створено Державну податкову адміністрацію України, а на місцях — державні податкові адміністрації. В новій податковій системі буде створено спеціальну службу — податкову поліцію. Я нічого не чув про якісь необмежені контрольні чи каральні права, надані цій службі. Це не так. До обов'язків податкової поліції входить розкриття фактів грубого порушення податкового законодавства, виявлення фактів приховування прибутків, фінансових махінацій, зокрема з валютною виручкою, захист працівників податкової служби під час виконання ними службових обов'язків та інше. Податкова поліція — це не наш вихил. Вона існує вже давно в багатьох країнах світу.

Але і до її створення ми мали тісні зв'язки з правоохоронними органами? — Звичайно. На місцях існували підрозділи МВС для боротьби з кримінальним приховуванням прибутків від оподаткування. За 10 місяців цього року ми передали їм 300 справ з різними ознаками грубих податкових порушень, з яких 87 — кримінальних. Співпраця з правоохоронними органами дає добрі результати. Так, з початку цього року ми перевірili 3725 юридичних осіб, 8 тисяч підприємств. Майже у половині з перевірених було виявлено порушення. В результаті до

бюджету донесено 193 мільйонів гривень, 1,5 тисячі керівників притягнуто до адміністративної відповідальності. Коли ми останнім часом почали серйозніше займатися тими, хто уникає податків, то бюджет області почав поповнюватися. Якщо в середньому щомісяця в першому півріччі цього року надходило 1,6–1,9 мільйона гривень, то у вересні–жовтні, наприклад, ця цифра збільшилася до 2,1–2,2 мільйона гривень.

Віталію Семеновичу, а чи не може так бути, що добрі наміри обернуться черговими неприємностями. Простіше сказати, хто працює, виробляє матеріальні цінності, саме того і почне «душити» нова податкова система.

— Ні. Сьогодні головна увага — до тих, хто уникає сплати податків. В нашій області виявлено таких 800 юридичних осіб. Ми з ними працюємо. Буде тут робота і для податкової поліції. Є зареєстровані підприємства, є їхня юридична адреса, директор, а податки не надходять. Одним із пріоритетних напрямів діяльності новостворених податкових адміністрацій має стати пропаганда податкового законодавства, роз'яснення його положень. Люди повинні зрозуміти, що ухилення від сплати податків — це серйозний злочин. І тут своє слово скаже податкова поліція.

Вів розмову  
Вікторія БЕРЕКЕТА.  
Волинська область.

## Ще й податок віддай

Про вади нашої податкової системи багато сказано. Мені особисто хотілося б подивитися у вічі тим діям, що розробляють і закріплюють положення про вилучення податку на додану вартість із продукції, які безплатно передають як благодійну допомогу. Наша агрофірма «Вікторія», що в Білопільському районі, має власну потужну базу для перероблення сільськогосподарської. Значні скрутки створює у сфері охорони здоров'я її освіти, час від часу безплатно поставляємо школам і лікарням України харчі. А нас змушують платити ще і ПДВ. Більше віддаю — більше й перерахую до бюджету. Невже можновладці не розуміють безглуздість такої політики? Особливо сьогодні, коли держава неспроможна забезпечити нормальне існування бюджетних закладів.

Марія КРИВОШЕЙ.  
Сумська область.

## Неплатники крокують до банкрутства

**НАДМІРНИЙ** податковий прес дедалі частіше прижує керівництво трудових колективів ухилятися від сплати обов'язкових податків та відрахувань, що істотно впливає на формування доходних частин місцевих бюджетів.

Неприваблива картина вимальовується в Закарпатті. Серйозні суми заборгували до бюджету Ужгородський відділок залізниць, такі промислові велети в минулому, як «Електродвигун», «Мукачівприлад» та «Ужгородприлад». Усть-Чорняківський, Великобичківський, Свалявський лісокомбінати, Солотвинський солерудник. Серед основних причин неплатоспроможності — спад попиту на продукцію через скорочення внутрішнього ринку, стрімке зростання собівартості виробів внаслідок підвищення цін на енергоносії та сировину. Але мають також місце свідоме приховування прибутків, зростання обсягів «позабюджетних» бартерних операцій.

Про це йшла принципова розмова на черговому засіданні міжвідомчої координаційної ради з питань забезпечення сплати податків та інших обов'язкових платежів при обласній держадміністрації. Учасники зібрання дійшли висновку: до неперспективних підприємств слід ширше застосовувати механізм банкрутства.

Проте порушується податкове законодавство не лише промисловими велетами. З перевірок понад 1200 підприємств боржниками виявлено кожне друге, а у Вишгородському, Мукачівському та Свалявському районах — переважна більшість юридичних осіб. Це саме стосується й індивідуальних підприємств.

Загалом зборгованість перед бюджетом становить понад 10 мільйонів гривень, хоча органами податкової служби за 9 місяців цього року донесено понад 36715,2 тисячі гривень, що становить 22,5 відсотка від загальної суми надходжень. В цілому за цей період по області до бюджетів усіх рівнів надійшло податкових та інших обов'язкових платежів на суму 162823,7 тисячі гривень — майже 80 відсотків річного прогнозу доходної частини бюджету.

Микола ГОРВАТ.  
Закарпатська область.

## Чинницькі ігри

## «Засекречені» неплатежі

Криз неплатежів «зілля» державу. Дані про бюджетних боржників були, але ледно вимагало уточнення.

Телефонуємо шонайперше до обласного фінансового управління — на предмет, як мовиться, одержання загальної оцінки наявної боргової ситуації. На жаль, керівник фінансистів, шановний Михайло Іванюк, захворів. Його заступник, Леся Джинджиріста, дуже ввічливо і привітно... порадила звернутися в обласну податкову інспекцію — до пана Анатолія Сташка. Він також ввічливо вельми уважно і скрупулезно кореспондента до міської інспекції, точніше — до її начальника Бориса Ярошевського. Останній, вчуваючись, кореспонденту був зовсім не радий, бо листів бурхув, що дуже поспішає і балачки розводити йому ніколи.

Кореспондент спробував потягнутися до департаменту бюджету і фінансів Рівненського міськвиконкому, але й там розвивав лише на облизня.

І було б діло зовсім кепським, якби не керівник комітету економіки облдержадміністрації Олександр Попик. Олександр Овер'янович з готовністю відповів на всі запитання та ще й додав: «Звертайтеся, коли потрібно, немає проблем...»

А в інших, як бачимо, «проблеми» є. Через стрясати на себе бодай найменшу відповідальність. Що є, напевне, вищеозначеною рисою державних службовців.

Рівне.

Сергій МЕЛЬНИЧУК.

## Соціологічне опитування

## Політика батоба і пряника

**ЗА** ДАНИМИ Світового банку, частка приватного сектора у валовому національному продукті становить 40–50 відсотків. В Україні зареєстровано майже 1450 тисяч недержавних малих підприємств.

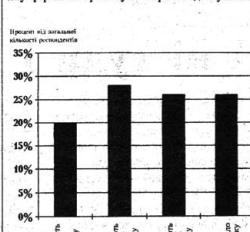
Згідно з офіційною статистикою, на них працює 5 відсотків працездатного населення країни, а за неофіційними даними — частка приватного сектора в загальному рівні зайнятості становить 25 відсотків. (В Західній Європі в малому бізнесі зайнято 60–85 відсотків громадян).

Приватне підприємництво в Україні розвивається. Але цей процес іде складно. Що ж заважає нормальному розвитку бізнесу?

Недавню Міжнародну фінансову корпорацію в рамках проекту підтримки приватного підприємництва в Україні провела соціологічне опитування серед керівників недержавних фірм та компаній. Проблемою номер один, за оцінкою директорів, сьогодні є податки. Податковий пресинг, а сьогодні, за оцінкою економістів, податки з'являють 48–54 відсотки від прибутку, відбивають бажання займатися приватним бізнесом.

Звідси і приховування прибутків від податкової інспекції, вихід малих фірм у тіньову економіку, а в результаті — держбюджет недоотримує величезні суми (дивіться таблицю). Освіди, що бізнесменом бути хочеться, однак невідгодно.

Частка прибутку, яку фірми не вносять у свій оподаткований



Ольга ВАУЛІНА.



# Еміль КОНСТАНТИНЕСКУ: Проблему Буковини й Бессарабії має бути обговорено

**ЦЕ ІНТЕРВ'Ю відбулося вчора напередодні другого туру президентських виборів у Румунії. Аудієнція до Еміля Константінеску очікувала велика черга журналістів: угорці, італійці, іспанці, німці... Всім пощастило: того вечора вони розмовляли з майбутнім президентом держави.**



торії», серед них української частини Бессарабії та Буковини. У який спосіб він збирається поєднати передвиборні обіцянки з партійними інтересами?

— Питання взаємин із сусідами для Румунії надзвичайно важливі. Особливо коли йдеться про відносини між Румунією та Україною, великою державою, з потужним економічним та військовим потенціалом. До того ж, на сучасному етапі України — буферна держава між Росією та Румунією і для нас дуже важливо, щоб вона була незалежною та міцною, з якою ми могли б співпрацювати на всіх рівнях.

Утім, у взаєминах між країнами існують складні проблеми. Вони пов'язані з історією і до них слід ставитися дуже серйозно. Проблема Бессарабії та Буковини — національний ідеал для Румунії. Її потрібно розглянути з іншого боку, ідеї зміни сучасних кордонів шляхом застосування сили або через конфлікт не має шансів на успіх. Це нееральне. А те, чого вимагає НСХДПР, зводиться до підрексація незаконного характеру пакту Ріббентропа—Молотова.

— Коли ж, на вашу думку, може бути підписано базовий українсько-румунський політичний договір?

ку, може бути підписано базовий українсько-румунський політичний договір?

— Якомога швидше. Маємо можливості знайти шляхи, що задовольнять обоєх сторін. До того ж, у Румунії є корисний досвід підписання базового договору з Угорщиною. Це має бути використано.

— Як ви вважаєте, чи так важливо внести статтю про засудження пакту Ріббентропа—Молотова саме в текст договору, чи, може, можна було б знайти інший варіант?

— Над цим питанням працюють українські та румунські експерти, отож, гадаю, аж ніяк не коректно висловлюватися зараз з цього приводу. Особливо, вважаючи на передвиборний період.

— Чи може Румунія інтегруватися до НАТО без підписання базового політичного договору з Україною?

— Інтеграція Румунії до НАТО обов'язково пов'язана з укладенням такого договору. Вважаю, що лише за цієї умови можна досягти повної безпеки і Румунії, і України. Також двосторонній політичний базовий договір має стати фундаментом для швидкого розвитку економічних відносин, співробітництва у галузі науки, культури тощо.

Насамкінець хоту зазначити, що традиційна дружба між українцями та румунами, мусить бути в основі наших відносин. Ми повинні серйозно ставитися до помилки минулого і разом будувати майбутнє.

Інтерв'ю взяв Анатолій МАРЦИОНОВСЬКИЙ.

Бухарест — Київ.

## Хроніка. Факти. Події

### • Рига

#### Потрапити до країни стало важче

Латвія з учора раннього дня припинила в'їзд в'їзних віз на семи прикордонних пунктах, у тому числі й у трьох своїх морських портах. Оформлення віз буде збережено лише в Ризькому аеропорту. Таке рішення пояснюють наміром поліції перевіряти документи тих, хто хоче сюди приїхати, а також бажанням привести систему контролю у відповідність з практикою країн—членів Європейського Союзу. Цей захід, на думку співробітників МЗС, прискорить запровадження безвізового режиму між Латвією та іншими державами.

### • Бордо

#### Наступ на баскських терористів

У передмісті Бордо спільними діями французької та іспанської поліції заарештовано одного з відомих членів закордонної мережі баскської екстремістської організації ЕТА Хуана Маріа Інесуаї Мухіка на прізвисько «Карпов». Він відповідав, зокрема, за підготовку диверсій для здійснення терористичних актів на території Іспанії. 36-річний терорист з 1991 року перебував на нелегальному положенні, беручи активну участь в націоналістичному та сепаратистському рухах. У грудні 1995 року «Карпова» було заочно засуджено паризьким судом до трьох років позбавлення волі. За останні кілька місяців це вже третій арешт у Франції відомого члена ЕТА. У липні заарештували Хуліана Ачурра Егурола, «номер три» у керівництві баскської організації. Потім під Парижем затримали лідера французького крила ЕТА Данієля Дергі. Як зазначають представники поліції, це свідчить про прискорення процесу ліквідації терористичних структур ЕТА на французькій території.

### • Белград

#### Соціалісти перемогли на селі

Правляча Соціалістична партія Сербії (СПС) перемогла на виборах заступників у радах громад, що відбулися минулої неділі. Соціалісти та їхні союзники мали майже більшість заступників у радах — 122 із 189 громад республіки. Проте опозиційна коаліція «Разом» має більшість у Белграді, а також майже в усіх великих містах. Тож симпатії сербських виборців розділялися: по однієї стороні опинилися міські населення, по іншій — сільське. У виборках взяли участь лише 40 відсотків з 7,6 мільйона виборців.

### • Мангейм

#### Петера Графа звільнено з ізолятора

Суд у німецькому місті Мангеймі ухвалив рішення звільнити Петера Графа із слідчого ізолятора. Де батько всевітньо відомого тенісистки Штефі Граф провів 15 місяців. Його звинувачують у несплаті податків на суму 20 мільйонів марок. Петер Граф власноруч керував усіма фінансовими справами своєї доньки і розпоряджався гонорарами. Для того, щоб помянути камеру, у в'язниці на стіні рідної домівки, П. Графу довелося залишити заставу — 5 мільйонів марок, ذاتи розписку про невинність і взяти зобов'язання пройти лікувальний курс психотерапії місяці, проведені за граматами, депо похитнули його нервову систему.

За повідомленнями кореспондентів «ГУ» та інформаційних агентств.



Бонн. Палац Шаумбург. Тут розташована резиденція канцлера Гельмута Коля.

## І ні туди і ні сюди

Навесні цього року Посольство України в Латвії хотіло ввести для громадян цієї країни візовий режим для подорожі в Україну. Потім рішення відхилили до середини листопада.

Відбулася численна консуляція в посольстві України з міністром закордонних справ Геннадієм Удовенком. Всіх запевнили, що все вирішиться. Проте вже в середині жовтня співробітники консульської служби України в Ризі повідомили, що візи на подорожі в Україну для громадян Латвії буде запроваджено. Латвійські урядовці оголошили, що виставлять подорожні консульства пікети.

Рига.

## Скандал

### До війни готуйся!

Відомий ізраїльський політик, міністр торгівлі й промисловості Натан Шаранський, виходець з України, відверто заявив, що «Тель-Авів повинен розпочати підготовку громадськості до... війни із Сирією».

Така «відвертість» члена уряду викликала подив не лише в ізраїльцях, а й у міжнародних спостерігачів. Нині, коли інші країни прагнуть примирити Ізраїль зі своїми сусідами, Натан Шаранський закликає обличистити це і «похитати» правду в обличчя». На його думку, найкращим способом попередити війну є підготовка до неї. Щодо сирійських політиків, то вони поки що відмовчуються. Можливо, теж готуються...

## Облиште його, в ім'я Аллаха!

**ІРАНСЬКА влада вперше у письмовому вигляді дала обіцянку не переслідувати опального британського письменника Салмана Рушді. Це означає, що Тегеран більше не відрадіжати спеціальних груп для фізичного знищення літератора. Проте його смертного вироку поки що ніхто не скасував...**

«Непримиреності» переслідують Салмана Рушді з тих пір, як він наміснився видати свою книгу «Сатанський вірш». Ще 1989 року його звинувачували у наклепі на свату віри — іслам, а духовні лідери Тегерана закликали мусульман знищити письменника.

Пристасти закінчили не на жарт: Британія навіть була змушена розірвати дипломатичні відносини з Іраном, його столицю залишили декілька європейських послів.

Салман Рушді змушений був вийти з Лондона і переховуватися під постійним наглядом британської поліції в інших країнах. Не витримавши щоденної емоційної напруженості, від письменника пішла дружина. Та й з друзями автор відомого твору спілкувався лише через охоронців.

Нині, після запевнень іранського МЗС, він вперше зможе полегшено відіхнути. Проте «роскладання» не доводить: не всі мусульмани вважають рішення МЗС законом.

# На свято життя — з ваучером напоготові

**ПАМ'ЯТАЄ** славнозвісний: «Ешь ананасы, рябчиков жуй...»? Таким знаменитим буржуїзмом тхнуло від цих рядків, від карикатур, що зображали черв'ячих діляк у циліндрах і з ланцюгами грошей, що викликало не посмішку — позіхан-ня.

Нині можна розвинути рота зовсім з іншої причини. Ско-ріш від захоплення або від обурення — кому що до етодоби. Сталося, здавалося б, неймовірно. І рябчики, і ананаси, і «грозючі мишки» з обличчями вчорашніх держслужбовців, не обтяжених манерами аристократів, — усе це стало реаль-ністю, повсякденністю. Стукіт дерев'яного молоточка, що скликає на свято «при-дбан-ня», вже здається чи не най-кращим зі звуків. Бо ж обіцяє великі привабливі речі — ба-гатство і владу. Владу над тим, чого ти віднині господар. Про головний він у такі хвилини, як правило, забуває.

А мене цікавило розпита-ти саме про «головний біль» у людини, що купила акції аж ніяк не найкращого під-приємства. Навіщо йому та його компанійонам з това-риства з обмеженою відпові-дальністю брати на себе тя-гар проблем «лежачого» комбінату? Йшлося про куп'яський «Силікат», ак-ції якого оптом купила під час біржових торгів у Києві комерційна структура під назвою «ДАХ» — дизайн і архітектура Харкова. Наст-ріш у харківського підпри-ємця Геннадія Пірига був зовсім не райдужний. Справ-ді, підприємство давно прос-тало, загнано в боргах. Ті гроші, що сплачено під час торгів Київський міжнарод-ний фондовий біржі за три пакети акцій «Силікату», становлять хіба що п'яту частину майбутніх вкладень. «ДАХ» придбав акції не за-ради перепродажу. Комер-санти переконані: рано чи пізно доведеться ставати до виробництва. Гроші повинні «працювати», марне їх роз-кручування особливих при-бутків не дає. Набагато при-бутковішим може стати ви-

роблення якісної продукції — пінобетону, бетонних плит, блоків. Цікаво, що сьогодні Геннадій Піриг ла-ден про свої виробничі пла-ни розповідати відверто. Як він сам висловився, минули часи небезпачи «реклами», коли нагороджували копті, виборювали місце під сонцем. Тепер можна розпо-чати хоч і ризиковану, але справжню справу.

До речі, на перших торгах Київської міжнародної фон-дової біржі не був єдиний оп-товий покупець з чітко ви-значеною програмою вкладен-ня грошей. Для Харківсько-го заводу тракторних само-хідних шасі і Коростенського машинобудівного заводу за-лишається поки що нез'ясо-ваною, акції підприємств придбали посередники — брокерські контори.

А який сенс у дробленні державних пакетів? Чи не вигідніше і для підприєм-ства, і для країни загалом, коли знаходиться стратегіч-ний інвестор? Під час прес-конференції з нагоди почат-ку торгів на новому біржово-му майданчику начальник департаменту Фонду дер-

жмайна Юрій Яковлев пояс-нив це так. Існують різні способи продажу акцій. Є ін-вестиційні конкурси — при-дбання під інвестиційні зо-бов'язання, коли пакет ак-цій продають за номіналь-ною вартістю і покупець зо-бов'язаний вкласти певну суму в розвиток виробниц-тва. У біржі задання інше. Продаж акцій сприяє не тільки проведенню привати-зації, залученню коштів з цією метою, але, якщо брати ширше, розвиває інфраструк-туру ринку. Цінні папери та-кож мають «працювати» і приносити прибуток. Великі пакети акцій максимально дроблять, щоб привабити як-найбільше покупців, створи-ти конкуренцію, підняти ці-ну. Тим самим перевертаються біржові можливості, встано-влюється реальна й ринкова ціна акцій. Треба так ав-ний «приміркою» період. З нового року планують ви-ставити на торги акції безопе-редньо для зацікавлених стратегічних інвесторів. А початковий біржовий період — час сприяє для невели-ких фірм, фізичних осіб, що «дорізли» для придбання власності.

То який же потенціал но-вої біржі, простіше кажучи, які перспективи на удачу в торгівлі нового посередника між продавцем держмайна і покупцями? Анастасій Голо-во, що представляє в КМФБ інтереси держкомісії з ці-нних паперів і фондового ри-нку, зазначає, що, як засвід-чив початок — успішний продаж акцій далеко не най-кращих підприємств, є на-дія, що ці біржа виявиться мобільнішою, зуміє відійти від нудних стереотипів і



створити привабливі умови для брокерів та інвесторів. На жаль, небезпечна тенде-ція на біржах уже досить по-ширилася — на «рівному місці» розкручується вторин-ний ринок. Цього треба уникати, розробляючи від-мінні від інших механізми торгівлі цінними паперами.

На думку президента Ки-ївської міжнародної фондо-вої біржі Володимира Лано-вого, багато що залежатиме й від держави, яка ось уже чотири роки тільки говорить про вільний ринок, але ледь що наблизилася до нього. Можливо, з наступного року відбудеться помітний про-рив. Фонд держмайна виста-вить на продаж справді ве-ликі об'єкти, отоді й запра-цюють нормально біржові механізми. Пожвавиться приплив капіталу в Україну.

... Чесно кажучи, на цю-му святі життя якось зовсім не хочеться залишатися сто-

роннім спостерігачем. Особ-ливо якщо вже торкнувся до напівтеатрального зовні, але досить азартного дійства — біржових торгів. Одне бенте-жить — цілковита безпорад-ність і неінформованість: куд-ді бігти, з чого почати? Тим більше, що навіть власний майновий сертифікат «мет-ляється» непропадний, нев-кладений. Гадаємо, нарізла нагальна потреба вийти на старт теристого шляху ка-піталізації і вже «з місця по-дій» інформувати зацікавле-них читачів. Інакше, пано-ве, ризикуюмо занидити на узбіччі.

А тому рубрика «Ми і власність» очікує на запи-тання і пропозиції.

Людмила МЕНЖУЛНА.

На знімку: в залі Ки-ївської міжнародної фондової біржі. Щасливий покупець за номером «51» — фірма «ДАХ».

Фото Сергія КОВАЛЬЧУКА.

## НА ДРУЗЬКИ

буде розбито одну з найстаріших галузей вітчизняної промисловості, якщо хоч одна зі сторін запеклого конфлікту зробить хибний крок

Що сталося? Майже рік то-му до приватизації було залу-чено інститут, який є стові-сним монополістом на за-гальнодержавному ринку про-ектних і конструкторсько-тех-нологічних робіт для підпри-ємств скляної, фарфорово-фа-янової промисловості, а та-кож теплозвукоізоляційних матеріалів. Йдеться про дер-жавний інститут «Південліп-

роскль», створений 35 років тому і відомий у світі спершу як філіал Ленінградського ін-ституту аналогічного про-філю, а тоді і як цілком само-стійний, союзного значення.

За його проектами споруд-жено, реконструйовано і тех-нічно переобладнано понад 300 підприємств, які й нині діють у Росії, Казахстані, Тур-кменії, Білорусії, Молдові, у

Прибалтії і на Закавказзі. Фактично «Південліпроскль» успішно працювали в Алжирі, В'єтнамі, у країнах Близького Сходу, Європи, в Аргентині, звідки тягнуться «ніточки» контактів і контрактів.

Продукція українських за-водів, до чийої долі був причет-ний інститут, здобула світове визнання багато в чому завдя-ки впровадженню оригіналь-них технологій. Нині, в умо-вах загальної промислової кризи, це не згадують, але то факт: вітчизняні підприєм-ства, що виробляють побуто-ве, листове скло, конкурували з усталеними виробниками (у тому числі французького скла). А до виробів Київсько-го заводу художнього скла, так само «хрещеника» згаданого проектного інституту, зовсім не впає інтерес сталого поку-пця — Англії.

Мало хто знає, але «Пів-денліпроскль» визначений Європейським банком рекон-струкції і розвитку як кон-сультант технічної оцінки проектів і тендерних умов (у скляній галузі) на території України, Молдови, Білорусії. Архів інституту налічує понад 300 тисяч креслень, десятки тисяч томів проектною до-кументації, різноманітних роз-робок, унікальних технологіч-них вирішень, що, без пере-

більшення, можна назвати на-ціональним надбанням, інте-лектуальною власністю краї-ни.

Після того як у Росії жер-товною поспіху, непродуктив-ності став приватизований (і одразу ж знищений) проектно-тех-нологічний інститут у Санкт-Петербурзі, київський «Пів-денліпроскль» залишився єди-ним в СНД. Не стане його — галузь не лише втратить тех-нічну думку, занепаде охопити самі підвалини розвитку ви-робничества скла.

А чи так уже потрібне Ук-раїні власне скляне вироб-ництво та інші похідні від нього? Питання аж ніяк не марне. У період економічної перебудови у повітрі витає ідея викремлення в особли-вий реєстр підприємств, стра-тегічно потрібних вітчизняній економіці, щоб не розпоро-шувати ані кошти, ані енерго-ресурси.

Зі скляним виробництвом справи отакі. У світі лічені країни завозять побутове, бу-дівельне скло через відсу-тність власних заводів-виро-бників. Це переважно афри-канський, середньоазіатський регіони. Індустріально розви-нуті держави дозволяють собі таку «розкіш» лише в разі нижчої ціни в експорті. Чи по кишені нам сьогодні такі «кульбіти»? Наша продукція якісна, її охоче купують на-віть у примхливій Європі. То чи варто смішити світ, відко-чуватися до «кам'яного віку», щоб потім, прийшовши врешті до розуму, починати все спочатку?

Інститут «Південліпроскль» ще два роки тому одержав лі-цензію на виконання всіх ви-дів проектних робіт для віт-

чизняного виробництва, у Верховній Раді чекає на зат-вердження список підпри-ємств загальнодержавного значення, що не підлягають приватизації, куди за клопо-танням Мінекономіки, Анти-монополічного комітету, з бла-гослов'я Кабінету і Фонду держмайна внесено інститут.

Та реальність така: у вер-есні поточного року цього монополіста й визнаного лі-дера було виставлено на ко-мерційний приватизаційний конкурс і продано у влас-ність за 50 млрд. крб. (звичайно, з урахуванням при-вабливості шестиповорохово будинку майже в центрі Киє-ва) як об'єкт малої (!) прива-тизації (ятка, магазин, лав-ня...).

Новий власник — комер-ційна структура, зобов'язала-ся протягом 10 років збері-гати профіль інституту. Та не минуло й місяця, як розпав-ся колектив, роботи припи-нено. Адміністрація і ті, хто ще залишається в інститут-ському товаристві покупців, змагаються у пошуках спра-ведливості, намагаючись до-вести наявність численних порушень під час приватиза-ції. Матеріали — на розгляд в Арбітражному суді, у Кон-трольній комісії Верховної Ради з питань приватизації. Преса, намагаючись забезпе-чити «прозорість» складного болючого процесу роздер-жання, уже відгукнулася на це низкою суперечливих публікацій. І хоча з виснов-ками поспішати завчасно, де-що все-таки можна поба-чити чітко: продати, навіть з добрими намірами, не зна-чає вигідно прилаштувати.

Людмила СЛАВІНА.





# Воєнна безпека України

**ПІДБИВАЮЧИ** підсумки п'ятирічної розробки *незалежної України, варто відзначити, що ринкову економіку і правову державу можна створити, тільки гарантуючи належну національну безпеку України, основним складовим компонентом якої є воєнна безпека.*



*Мені, військовій людині, найбільш зрозумілі саме аспекти воєнної безпеки, тому хотів би поділитися своїми поглядами та думками на цю проблему.*

Концепцію воєнної безпеки держави, яка відображала б сукупність узгоджених та офіційно прийнятих поглядів на захист України від зовнішніх, а за деяких умов і внутрішніх загроз, за забезпечення незалежності, територіальної цілісності та політичної стабільності держави, на жаль, ще не розроблено і офіційно не затверджено.

Військова політика, складова частина загальної політики держави, базується на положеннях законів, постанов та інших документів з військових питань і має визначати основні напрями та цілі з підготовки та застосування Збройних сил України й інших військових формувань для захисту суверенітету, неподільності, територіальної цілісності України.

Невизначеність геополітичних процесів, які відбуваються у світі, значний ризик різного роду криз у безперервній близькості з державами України свідчать про те, що реальна воєнна загроза для України, на жаль, існує і, напевно, у близькій перспективі не буде усунута.

Тому, визначаючи політику в сфері воєнної безпеки держави, відзначаючи застарілі поняття всемогутності військової сили і не пов'язуючи себе з тенденцією розв'язання конфліктних ситуацій воєнною силою, доцільно спиратися на таке:

загроза виникнення світової війни із застосуванням ядерної зброї малоімовірна; наявність стійкого характеру тенденція до зниження можливостей виникнення великомасштабної війни із застосуванням звичайної зброї; зберігається певна загроза виникнення воєнних та інших конфліктів і, як наслідок, локальної (регіональної) війни;

зберігається небезпека актив міжнародного теро-

ризму, передусім пов'язаних із торгівлею зброєю та наркотиками. Вважаю за необхідне зупинитися на такому компоненті воєнної безпеки, як Збройні сили України, бо нині у цій сфері надто багато проблем.

Причиною цього є суперечності між оптимальними потребами Збройних сил і фінансово-економічними можливостями держави щодо їх забезпечення.

Обмеженість у фінансуванні Збройних сил України досягла такої межі, коли неможливо підтримувати боєготовність з'єднань та частин на належному рівні: падає престиж військової служби, погіршується морально-психологічний стан військових колективів, зростається бойова підготовка. Підтримувати озброєння та техніку в готовності до бойового застосування та проводити їх модернізацію вкрай проблематично. До того ж незадовільне забезпечення і пально-мастилинними матеріалами. Керівництво та координацію дій усіх силових структур держави щодо забезпечення виконання завдань воєнної безпеки має бути покладено на міжвідомчий орган — Раду національної безпеки і оборони держави.

Розробляти і приймати військовий бюджет належить на програмній основі, як у більшості розвинувтих країн світу. Має бути розроблена і єдина державна комплексна програма будівництва і розвитку Збройних сил. У програмі будівництва і розвитку Збройних сил слід передбачити програму військового виробництва та програму підтримання необхідних мобілізаційних потужностей промисловості.

Треба починати з неординарним становищем, коли органи законодавчої влади, не уточнюючи і не конкретизуючи завдання Збройних

сил у галузі оборони та програми розвитку і будівництва Збройних сил, обмежують рівень військових витрат виключно з розуміння економічної доцільності (просили 270 трлн. крб. до бюджету Збройних сил на 1996 рік, затвердили 137,962 трлн. крб., отримали на цей час 54 % від затвердженого), залишаючи Міністерство оборони сам на сам з проблемами, які потребують не відомого, а загальнодержавного підходу.

Основні причини труднощів, що виникають у Збройних силах, обумовлені суперечностями між нашими потребами та економічними можливостями держави щодо їх задоволення.

Глибоке вивчення, осмислення і творча робота військових фахівців у зв'язі із складним багатогранним завданням, що потребують не тільки підтримки держави, а й усебічного наукового забезпечення, активної дослідницької роботи колективів військових учених, наводять на думку, що за цих неординарних умов, урахувавши нестійкість та складність процесів в економіці, а також необхідність збереження належного рівня бойової готовності, Збройні сили на цьому етапі повинні вирішувати дводієне завдання.

Перше — збереження офіцерських кадрів. Друге — збереження всього того, що ми сьогодні маємо.

Шляхи розв'язання цих завдань убагачаємо у такому:

своєчасна видача заробітної плати особовому складу Збройних сил; мінімізація виділення грошей на оперативну та бойову підготовку Збройних сил (без неї не може існувати армія); мінімізація виділення засобів на підтримку наявного озброєння та військової техніки (хоча б на регламентні роботи); створення умов для розвитку сучасної військової науки та теорії, щоб їх здобутки набували відображення в державних концепціях, військовій доктрині держави, стали надбанням політичного і військового керівництва;

забезпечення житлом військовослужбовців, усвідомлюючи при цьому, що сьогодні держава не може забезпечити ним на сто відсотків з огляду на економічну ситуацію. Вихід — в одержанні цивільних довготривалих

кредитів на будівництво житла більш як 70 тис. безквартирних.

На наш погляд, розвиток і будівництво Збройних сил має здійснюватися за такими основними напрямками.

По-перше, підготовка військових кадрів. Оскільки провідна роль у житті та діяльності військової організації завжди належала офіцерському корпусу, який служив кістяком, організуючою силою будь-якої армії.

По-друге, оптимізація штатної чисельності.

По-третє, вдосконалення організаційної структури Збройних сил.

По-четверте, підтримка наявного озброєння та техніки в боєготовому стані, а в перспективі — оснащення армії сучасним озброєнням і військовою технікою.

По-п'яте, підвищення ефективності системи керівництва Збройними силами, зберігаючи керування Збройними силами, забезпечуючи підтримку їх боєготовності. На наш погляд, треба вдосконалювати використання загальнодержавної системи зв'язку, розвивати спеціальні системи і АСУ, при цьому забезпечуючи посилення різних систем, більш високу їх надійність та ефективність.

По-шосте, розвиток військової науки. В армії слід створити сприятливі умови не тільки для її розвитку, а й для того, щоб її досягнення набували відображення у військовій доктрині, концепціях та програмах будівництва і розвитку Збройних сил, ставали надбанням політичного і військового керівництва.

Нинішній стан Збройних сил і перспективи економічного забезпечення життєдіяльності диктують потребу пошуків нових підходів до будівництва і розвитку Збройних сил. Вони, як і раніше, залишаються найбільш дієвим інструментом державної політики — захисту життєво важливих інтересів держави та її громадян. Наша історія, геополітичне та геостратегічне положення зобов'язують Україну мати Збройні сили, які відповідали б статусу суверенної та незалежної, демократичної, соціальної, правової держави, як записано в першій статті нашої Конституції.

**Віталій РАДЕЦЬКИЙ,** генерал армії України, головний інспектор Міністерства оборони України.

## Огляд пошти

### Ордени, медалі... А що далі?

**ЧИ НЕ ЩОДНЯ** чуємо по радіо, телебаченню, читаємо у пресі, як Президент **Леонід Кучма щедро нагороджує орденами та іншими почесними відзнаками збройних, котрі активно трудяться в ім'я утвердження молоді самостійної України. І це, зрозуміло, добре: держава морально підтримує ентузіастів розвою країни надихає людей, кличе їх наслідувати приклад нагороджених.**

Та от біда... Подивіться хоча б, що діється на вулицях Києва. У самому центрі міста, біля метро «Хрещатик» часто стоїть задовило-молочни з табличкою на грудках, на якій написано: «Куплю ордени, медалі, почесні знаки». Такі самі об'яви чи не на кожному телеграфному стовпі, на зупинках громадського транспорту, в інших людних місцях. Причому, «купувальні» не соромляться вказувати свої телефони і адреси, прагнуть заволодіти нагородами неавансованих ветеранів війни і праці. Прочитав такі об'яви старий фронтник, і серце стискається від болю: — дожили!

«Уряд нещодавно ввів ліцензії на торгівлю спиртними та тютюновими виробами, — пише інвалід війни, київанин Л. Вербенко, — а торгівлю нагородами, завоюваними нашою кров'ю, вважає нормальною явищем?»

Е й інші листи на цю тему.

### Хто перехопив мою «Славу»?

запитує фронтник І. Михайленко з села Боденки Київської області. Через п'ятдесят років після війни знайшла його бойова нагорода — орден Слави третього ступеня. Про цю подію обласна газета «Київська правда» повідомляла ще в 1994 році. «Але радість моя, — пише Іван Варфоломійович, — була передчасною. Бойовою нагородою я й досі не одержав. У Вишгородському райвійськоматі мені вручили лише орденську книжку № 126733. Минуло вже понад два роки. То чим же я звинув перед Україною, що мене фактично позбавили нагороди? Що ж володіє моїм бойовим орденом фронтник?»

Насправді, хто?

### Воєнні нагороди

Цікавий лист під таким заголовком надіслав до редакції перший заступник голови ради Київської міської організації ветеранів Володимир Гаврилович Івашенко. Він повідомив:

— Під час зустрічі ветеранів війни у Національній опері України перед нами виступив генеральний директор і художній керівник Київського оперного театру, народний артист, лауреат Шевченківської премії Анатолій Мокренко. Тепло привітавши колишніх фронтників, він і хвилюючим розповіддю про долю свого батька, який на початку війни був тяжко поранений, повернувся додому калікою, але жодної нагороди не одержав.

Минали роки. Коли Анатолій уже вчився у сьомому класі, шкільні друзі нерідко підколювали його: як же, мовляв, так? Чому твій батько не має нагород?

Більше було хлопців чути такі докори. Під цим враженням і написав він тоді вірша «Воєнні нагороди».

Ось він:

Не встиг ти заробити орденів,

Мій батьку любий, хоч би і хотів.

Війна бо не литає і не жде,

Коли хто хоче полетати і де.

Мільйон смертей щодня налітає:

Заплаче мати десь — не чу, так та...

Та вийши ти! Калікою прийшов,

Десь під Касторною проливали кров.

І нагород тобі навішала війна

Зовсім не тих, що носять лиш в святя.

Іх носили ти щодня і щодня,

Оті рубці палаючі, мій тату.

Не бачать люди їх, не кажуть:

«Він — герой!»

Та ти усе пройшов, що мій, я знаю,

І тим пишася, і відчуюю.

Як власну перемогу, вибух той,

Що в реві «юнкерсів»

пошматував гаряче тіло,

Та не здолав тебе... Земля горіла

Й перемогла твоя земля,

Бо напилася твоєї крові

В кінніні люті та любові,

Як п'ють у спеку з джерела.

Минуло, відгуло і відгрімлю...

Вони ж вогнем горять, як і горіли,

Як вірності печаті, як клич Свободи —

Твої «воєнні нагороди».

\*\*\*

Ордени, медалі... Може, настав час і їм би надати чіткого державного статусу, бо діємо до того, що й президентськими відзнаками будуть відкрито гондлювати безсоромні бізнесмени.

Володимир ЧЕРКАС.



## Проблема

# Іван киває на Петра, або Прикордонний Ягодина на старті замерзання

**У ТРАВНІ 1995 РОКУ на прикордонній станції Ягодина Волинської області було урочисто відкрито пункт перестановки колісних пар міжнародних пасажирських вагонів. Будівельники об'єднання «Волиньагробуд» успішно виконали відповідальне замовлення Держжиткомук України із введення в експлуатацію першої черги адміністративно-виробничого приміщення для митного обслуговування міжнародних поїздів. В подальшій урочистостях взяли участь керівники ради міністерств та відомств, надійшли привітання від Президента України, будівельники вручили цінні подарунки... Звичайно, за добру працю, за високу якість робіт. Так було відкрито найкоротший шлях із України до Європи. Сьогодні через станцію Ягодина щодоби проходить в середньому 10 міжнародних пасажирських поїздів. Ніби все добре...**

— Добре, та не зовсім, — каже голова об'єднання «Волиньагробуд» Михайло Гапачук. — Генеральний контракт на проведення підготовчих робіт та будівництво «під ключ» об'єктів Волинської митниці було погоджено та затверджено керівництвом Державного митного комітету України. Виконання функцій замовника та генпідрядника покладено на об'єднання «Волиньагробуд». Наші будівельники працювали непогано. Вартість виконаних робіт з початку будівництва на серпень цього року становить більш як 5 мільйонів гривень. А кошторисна вартість адміністративно-виробничого комплексу — 8 мільйонів 520 тисяч гривень. Ми працювали згідно з ухваленими рішеннями, що і було погоджено з першими керівниками Держжиткомук. Попри заборгованість у 735 тисяч гривень, будівельники чесно трудилися, хоча з червня цього року і не одержували зарплати.

Нині всі будівельні роботи призупинено. Річ у тому, що нове керівництво управління капітального будівництва Держжиткомук категорично відмежувалося від рішень, прийнятих попередниками. Нові керівники не визнають старих боргів, не виділяють коштів для завершення будівництва об'єктів інженерного забезпечення двох 12-квартирних житлових будинків. Адміністративно-виробничий будинок митниці залишився без тепла. Працює там більш як сто чоловік. Щоб увести в експлуатацію котельню, потрібно 365 тисяч гривень. З серпня цього року фінансування будівництва і монтажу обладнання котельні зупинилося.

Справді, два житлових будинки вже заселені, але тепла тут катма. У приміщенні митниці — холодно.

— Вважаю, що всі ці роки будівельники витрачали кошти не завжди за призначенням, — скарижиться начальник автопереходу «Ягодина» Леонід Воробей. — Насамперед слід було подумати про нормальні умови для людей... Во кожному потрібні оці великі зали, облицьовані мармуром! Краще було б кинути кошти на облаштування переходів на самому кордоні, де щодень люди вистояють у величезних чергах, коли йдуть у Польщу.

Заступник начальника Волинської митниці з капітального будівництва Віктор Шевчик вважає, що кошти витрачалися відповідно до генерального контракту на

будівництво зазначених об'єктів.

— Якщо були якісь зміни під час проведення будівельно-оздобовальних робіт, то лише з дозволу керівників Держжиткомук і Волинської області держадміністрації, — такою була позиція Віктора Івановича під час нашої розмови на станції «Ягодина».

— Виробничий будинок збудовано на кордоні України з Польщею. Гарний, великий і просторий. Звичайно, сьогодні можна говорити, що він мав би бути скромніший... Але ж будували з урахуванням того, що кількість міжнародних поїздів через станцію Ягодина швидко збільшуватиметься. Тепер що? — розпитує його? Прикордонна станція — це візитна картка нашої держави!

Після вивчення проблеми на місці виявилося, що сьогодні ніхто не знає подальшої долі будівництва адміністративно-виробничого будинку. Якщо коштів немає, то що робити з тими приміщеннями, які вже збудовані і які недобудовані? Законовласники? Передати на баланс замовника — Волинської митниці? Може трапитися так, що все напруження і створене впродовж кількох років через п'ять-шість місяців стане несприятливим. Хто тоді за це нестиме відповідальність?

— Ми працювали не під начальників, а під замовлення Державного митного комітету України, — так висловився заступник голови об'єднання «Волиньагробуд» Дмитро Морозов. — За виконаний обсяг будівельних робіт людям не заплатали. А нас сьогодні звинувачують у тому, що не внесли корективи у проектно-кошторисну документацію в бік зменшення матеріальних витрат. Але ми робили те, що нам казали керівники Держмиткомук. Звернулися всі протоколи виробничих нарад, на яких приймали рішення про ті чи ті зміни у веденні будівельно-монтажних робіт.

Іншої думки щодо цієї проблеми відповідалі працівники Державного митного комітету України. В об'єднанні «Волиньагробуд» мене ознайомили з копією доповідної, яку у вересні цього року на ім'я голови Державного митного комітету України Леоніда Деркача подав його заступник Петро Кушнір. В ній, зокрема, зазначено, що проектно-кошторисна документація не пройшла належної експертизи. Через це до проекту включено зайві площі та споруди. «Технічними умовами... було

нав'язано будівництво АТС на 256 номерів, котельні, станції обезалізнення води, очисних споруд, пожежосту на 2 автомобілі, які розраховані на весь населений пункт з перспективою його розвитку, що значно збільшило кошторис будівництва», — сказано в доповідній. Серед пропозицій є така: «Притягнути до адміністративної відповідальності осіб, винних у збільшенні капіталовкладень у 1996 році порівняно із затвердженим лімітом».

Конфліктна ситуація загострюється. До роз'яснення проблеми підключилися народні депутати України Олександр Скіпальський та Ростислав Чап'юк. Ростислав Степанович вважає: Держжиткомук України повинен розрахуватися з будівельниками за той обсяг робіт, який вони виконали. Нема тут їхньої вини, що вартість будівельних робіт було завищено.

Відбулася в мене телефонна розмова з начальником господарсько-експлуатаційного управління Державного митного комітету України Петром Лашевим. Ось що сказав Петро Володимирович:

— Керівники об'єднання «Волиньагробуд» були зацікавлені в збільшенні обсягів будівельних робіт, а тому не зробили коригування проекту в бік зменшення вартості будівництва. Певною мірою люди займалися показухою, облицьовуючи фасад будинку мармуром. Кому це потрібно? Проте роботи із введення в експлуатацію котельні треба закінчити, тому найбільш часом ми перекажемо належні кошти. Думаємо над тим, як використати великий будинок митниці, в залі якого гуляє вітер. Можливо, передамо його залізничникам. Враховуючи те, що потужність котельні, очисних споруд, станції обезалізнення та пожежного посту розрахована на перспективу розвитку всього житлового масиву станції Ягодина, місцевим органам влади слід провести роботу з підприємствами та організаціями щодо інвестування та пайової участі у закінченні будівництва та введення в експлуатацію вищезазначених об'єктів з подальшою передачею їх на баланс комунальним службам.

Ось така суть конфлікту. Поки керівники відомств висунуть причини і конкретні винуватці, люди мерзнуть у службових приміщеннях та в квартирах. Як сказав Дмитро Морозов, щоб запустити котельню, потрібно два-три місяці. І це за умови, що з Києва негайно надійдуть кошти. А ще, до речі, необхідні 350—400 тонн вугілля...

Ми поверталися з Ягодиною. До прикордонного пункту — нескінченні автомобільні черги. Щоб нині перетнути кордон, треба вистояти в черзі 15—20 годин (!).

А посеред поля височить мертвий будинок, одягнений у мармур...

Богдан БЕРЕЖЕТА.  
Волинська область.

## «Атлант» підставить плече

**ПОБУВАВШИ на Херсонщині, керівництво «Укросервісу» дійшло висновку: досвід роботи херсонських побутовиків може бути використаний в розроблянні концепції розвитку сфери послуг на місцях. У чому суть цього досвіду?**

— Вдалося зберегти чи знову відкрити об'єкти нашої служби у складний період реформування економіки, — каже начальник облупобутуправління Володимир Середя. — Раніше сумно жартували: в Херсоні 12 церков і одна лаза. З ласами справді проблема, їх передано в підпорядкування міста. Щодо сервісу, то на Херсонщині нині діють понад 170 профільних підприємств побутового обслуговування, послуги населенню надають 960 структурних підрозділів. Останнім часом відновлено роботу 30 ателе з пошиття одягу, кілька цехів з виготовлення метало-виробів, меблів, з перероблення сільгосппродукції, майстерні з ремонту годинників, побутової техніки тощо.

— Послуги мають сягнути європейського рівня, — підкреслив начальник. — Може, подумайте: от фантазер пан Середя. Устаткування застаріло, технології дотопотні, а він пиється у Європу. Ні, це не фантазія. Херсонці виїхали на відому німецьку фірму «Фото Квельд»; фірма «Таврія» уклала з нею договір, і вже тепер наші фотосалони успішно конкурують з найкращими, щодо якості знімків, фототелескопів. Інше спільне підприємство створюється на базі акціонерного товариства «Ремпобуттехніка». Херсонці планують налагодити виробництво холодильників удома, і в цьому їм погтовидомо допомогти московський завод «ЗІЛ». Вілоруський завод холодильників «Атлант» теж готовий підставити плече. Сподіваємося, що незабаром, коли з'явиться на місцевому ринку продукція цього СП, ціни на холодильники, інші побутові прилади зменшаться.

— Володимире Михайловичу, у державній власності залишилися 30 відсотків побутових підприємств, решта — у приватній власності. Як ви можете впливати на діяльність об'єктів, що «позбулися» свого державного статусу?

— Комерціалізація служби побуту розмежувала власність по різних рівнях влади, на жаль, мережа підприємств різко скоротилася. Відроджене обласне управління ініціювало на основі райпобуткомбінатів створення головних підприємств у кожному місті та райцентрі області. Керівництво ними здійснюється, так би мовити, по горизонталі, без директивного втручання в роботу, з урахуванням ринкових відносин. Але й при цьому 7 штатних працівників облуправління багато що можуть зробити.

Скажімо, у вересні цього року розглянули на колегії причини, що гальмують розвиток саме приватизованих підприємств. Особливо занепокоїло нас зниження обсягів ремонту, пошиття взуття, ремонту складної побутової техніки, а також плінності кадрів, незадо-

вільний бухгалтерський облік. Своєю постановою упорядкування рекомендувало директорам фірм розробити бізнес-плани, відкрити салон-магазини, врахувати досвід колег із розширення асортименту послуг, підвищення їх якості завдяки поліпшенню технології виробництва, залученню інвестицій. І взяли зобов'язання координувати розвиток служби побуту в області, спираючись на підтримку місцевих органів влади.

— Судачи з тривожного сигналу, що надійшов із села Семенівки Каховського



району, побутовикам ставити підйіжку. Завідувачка сільського будинку побути пише, що доведеться згоряти і традиційні кілька видів послуг, бо новий керівник місцевого господарства відмовляється допомагати...

— Подібні факти можуть навести з Великопетелинського, Новотроїцького, Горностаївського, інших районів, де небадє ставлення до служби побути призвело до її занепаду. Але це — прикри виятки. Практика роботи головного підприємства «Побутсервіс» з Голопристанського району (тут зростає мережа комплексних приймальних пунктів, надають приміщення від оренди плати сільські підприємства) показує, що минув час, коли можна було кивати на кризову ситуацію і нічого не робити.

Побутове обслуговування — це, по суті, візитна картка влади, що турбується про соціальну сферу. Тому, коли отримуєш листа, приміром, з Комсомольського райвиконкому, в якому зазначається, що до компетенції цієї владної структури не входить повідомляти про місцезнаходження об'єктів побути, мимоволі замислюєшся: а як за такого підходу можна стежити за дотриманням режиму роботи цих об'єктів, як відслідкувати динаміку їх на послуги тощо?

Тільки у трьох областях України, у тому числі в Херсонській, із створенням облупобутуправлінь з'явився реальний досвід зосередження служби побути в одних руках. Це не повернення до старих методів управління. Просто є центр, який чітко уявляє собі, як пережити тимчасові труднощі, яка має бути перспектива.

Іван КАЛІНИЧЕНКО.  
Херсонська область.  
Мал. Вадима ВАСЮШКІНА.





# «КАТІОН» ВІД «КАТІОНУ»

(Початок на 1-й стор.).

Та основна продукція колишнього оборонного заводу — конденсатори для космічних та інших літальних апаратів. Згодом асортимент розширили, і він охопив основну номенклатуру радіотелевізійної техніки. Над удосконаленням конденсаторів і устаткування, на якому їх виробляють, плідно працювали спеціалісти з КБ та науково-дослідного інституту «Букон». Нині чимало розробок досягли світового рівня, а установка електронно-вакуумного наплення «Елна-3» не має аналогів серед європейських товаровиробників.

Проте через неплатежі традиційних замовників конденсаторів, обвал космічної галузі основну продукцію виробництва не можуть вчасно реалізувати. Саме тому об'єднання почало розробляти і випускати товари народного споживання. Сьогодні їх перелік сягає більш як чотири десятки, серед яких не тільки відеомонітори, телемагнітоли, а й меблі, автомобільні набори, газові пристрої тощо.

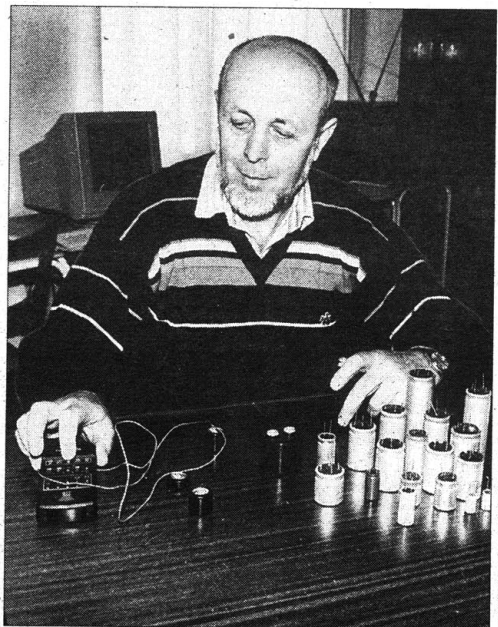
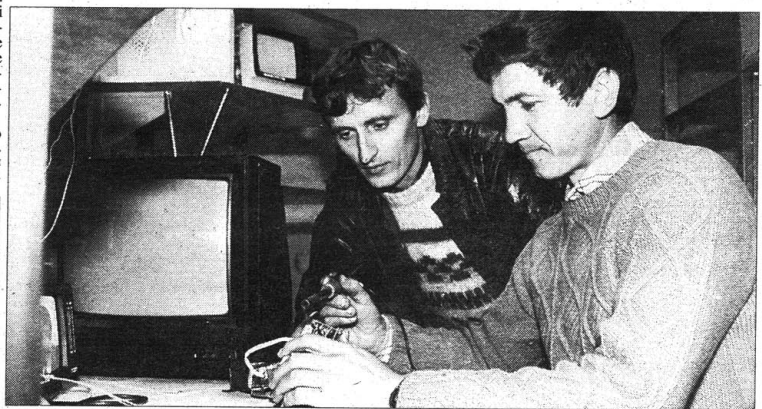
Гордістю конструкторського бюро є

європейська новинка — телевизор «Катіон-37-ТК». Цей найбільший із маленьких телевизорів здатний приймати програми по 55 каналах у метровому і дециметровому діапазонах, володіє пам'яттю, має дистанційне управління, може комутуватися з персональними комп'ютерами, відеомагнітофонами, автоматично регулює колір, звуки, налаштовується на чіткий сигнал передавальної станції. Одне слово, це телевизор завтрашнього покоління із сьогоднішніми цінами — 545 гривень.

Саме цю новинку і запропонував пан Ковшів «Лотереї передплатника» газети «Голос України».

Справді, гарний жест і гарний приз. А хто бажає його придбати вже сьогодні, телефонуйте на завод у Хмельницький — 2-96-37. І ви неодмінно будете задоволені.

Михайло  
ВАСИЛАШКО.  
Фото Сергія  
КОВАЛЬЧУКА.



## I

Трубить Трубіж:  
ми вишли на рубіж.  
Позаду — смерк.  
Попереду — свобода.  
За Трубежем примружались орди.  
І хан на око проміряє ніж.

Хан тиче пальцем за своє плече  
І цидить:  
«— Ну, проб'єш мої застави,  
А там на тебе вже давно двоголово  
Єдиновірний павутиння тче.

О, він по-царському ладнає сіті!  
Не на годину — на віки, гетьмане.  
Вона загине і тебе, Богдане,  
І рід, і люд,  
і одчайдуху Січ.

Я знаю: ти будитимеш мечі,  
Аби на волю видобути ключі, —  
І, може, й вирвеш на мить з кошари.  
Однак тебе на першій же межі  
Іще меткіше, ніж мої татари,  
Назад, в загін, завернуть яничари.  
Самі ж наймуться у наглядачі.

Я знаю, Хмелю, ти і по кончині  
Стоятимеш за волю України,  
І, може, й вистойш.

Але зятям:  
Коли, нарешті, в горніх небесах,  
В двадцятім віці, в радисних  
сльозах! —  
Державний стяг онукам завесніє,  
І під урочи подзвони Софії  
Свободу возвістить універсал,  
«І слава!» — юно вирветься  
з грудей, —  
зятям, Богдане: саме в ту хвилину  
Новий хазяїн світового чину  
Твій рід і люд найиніш, мов курей,  
Заманить вміло в імпортну  
торбину.  
І Україну нарече ... Юкрейн.

То чи не ліпше повернуть наспак  
І розійтись мирно по господарх?  
Чи варт платити кров'ю і родом  
Лише за те, щоб зватися народом?  
А чи, як досі, об'явити сіряк,  
І хай — без імені, зате —

з приплідом?  
Життя ж одне, Богдане, якне-як! —»

\*\*\*  
... Трубить Трубіж:  
«Рухай, інакше — смерть».  
Схмарнів Богдан.  
Полковникам ошатним  
Сказав на вибір:  
«— Козаки, рішайте:  
Чи — з кров'ю Воля.  
Чи назад ... у смерк. —

Явився даяк у чорному уєсь,  
Сховав хреста. Дістав з-під  
раси шаблю:  
— Якщо — назад, я з головою  
шапку,  
Зніму тобі, достойникові,  
днесь. —

Просяв гетьман:  
— Чули, козаки?  
Сам... Бог велить.  
А вже одваги й шабель  
Нам вистачить  
на ляхів і на швабів,  
і на Соловки.

Хан міря нас по Золотій Орді,  
Що від захланності  
пішла у невід?  
Ми ж на чуже не закидали невід,  
Ми в нашій вірі і землі  
тверді.

І мислю так:  
якщо стріла заброд  
Наздожене на рубіжі нещадним,  
Ми хоч би тим прислужились.  
нащадкам,  
Що смертю ствердим:  
є такий народ! —

«Так є чи ... був?» — глузуєво кряче  
ворон. —  
Чи, може, гетьмане, лишень —  
юрба,  
Яка сама собі —  
найтяжчий ворог,  
Що вихохла у душі раба?»

... Погідний вечір догасав,  
як ватра,  
Скрадалась тихо ніч із-за горба.

«Уранці буде добра молотьба». —  
Будено перемовлювалась варта.

І гетьман ворону сказав:  
«— То справді  
Нестерпна мука і тяжка ганьба:  
Нести впокорено таєво раба,  
Б'ючи поклоні ідолю неправди.

Але ж раба — раніше чи пізніше —  
Зведуть з колін хоча би... канчуки.  
Мене тривожить, вороне,  
страшніше:

Щоб нас не заманили в козачки.

Попустять віжки, —  
ніби вже й вільніше.  
Надагнуть вишивані сорочки.  
Дозволять друкувати крамольні вірші,  
Уділять чарку з панської руки.

Заручать пам'ять і приручать  
крила,  
Почеплять шабельку на килимку:



Зайтаї, козаче, в голубині стрімку!  
Та от смикнешся, а злетить  
несила:

Страшніше смерті —

воля на приколі,  
Коли душа у ліжнику дріма,  
І спить одвага, як могила в полі,  
І ти уже не відчуваси болю,  
І навіть... ворога тобі катма.  
Не дай нам, Господи, краді дола! —

І, здавши повід вірному джурі,  
Полковникам сказав:

— По цій розмові  
Пора до сну.  
Недовго й до зорі.  
Нехай пригублять чарку кобзарі:  
Уранці починаємо, братове. —

\*\*\*  
Смерть, зачуєш сталі дзенькіт,  
Опустила вічі.  
... Засвіт стали козаченьки  
До тяжкої січі.

## II

— Здоров будь, гетьмане!  
То як там ... на коні? —  
Запитую через тривічка з гаком.  
Відлуння запит поверта мені.  
Мовчить Софія в сивій давнині.  
І ворон на хресті —  
питальним знаком.

І раптом:  
чи примарилось мені,  
Чи й справді вершник зів'єс  
у стреміні  
В тяжкій потузі Слово народити?  
От-от, здалось, отверзяться уста.  
Та нагло тишу, у віки сповиту,  
Сколошкала базарна суета.

І гетьман з виду потемнів грозово,  
Окам'янів знову на пісцях.

Тим часом на майдан ізвідує  
Сипнуче, як просо, іграшковий люд.

Гей, зчинилась метушня  
На Майдані Вічнім.  
Звідусіль, як мурашня,  
Сунуть чоловічки.  
Хоч дрібненькі,  
та меткі  
Землячки-хазйички.  
Не Богдани,  
а такі,  
Знаєте,  
богданчики.  
Не Шевченки —  
шевчуки,  
Не спієці —  
кобзаріки...  
Облаштовують лотки

На товар,  
гендляріки.  
Та усі — один в один, —  
Гейби із плаката:  
Шаровари — кармазин,  
І лялькові плахти.

Всі неначе і різні,  
І — однаковенькі.  
Кожен має бізнес,  
Сей,  
хоч і маленький.

Розкладають полицки,  
Яточки зугарні.  
Та пускають кулачки  
За місця базарні.

Таке дрібне, а тісно на майдані:  
Вже обліпило постамент  
Богданів  
І підступає до священних брам.  
А той, меткий, пронозливий,  
мов шило,

Ви не все ще продали,  
Ми — не все докрали!

Ви нам — «Кокун» із часів  
«Бурі у пустелі».  
Ми вам в шальку терезів —  
Юнок до постелі.

Ви нам — прілий аспірин  
Та інтим для закупи.  
Ми вам щедро на замін —  
Докторів науки.

Ви нам — сірий сурогат,  
Допотопну каву.  
Ми вам — рідних немовлят  
Здаємо, немов телят.  
Заодно — й державу.

Гозопить — реве базар,  
Мов казан, потужно,  
Здаємо живий товар  
За одмерлі душі...

І на всю цю гудь і сльизь

Борис ОЛШНИК

# ТРУБИТЬ ТРУБІЖ

## Поема

Уже, дивися, розкладає крам  
На патріарший страдницький  
могили.

... На поштамті мелодійно  
Обізвались дзигарі.  
Починають лицедійство  
Новобутні гендлярі.

Наперед іде товар  
Ще з дідов прадавніх,  
Коби чортів газетяр  
Не шкрябнув назально,  
Що, мовля, у нас базар —  
Не національний.

Тут і хрестики, й свічки:  
Ми — народ побожний!  
Вишивані сорочки,  
Жупанці вельможні.

Молитовнички старі  
І нові Укази.  
І лубкові кобзарі  
Піють для показу.

Писанки мальовані,  
Кухлики з мизинчика.  
Коніки майолові,  
Півники-гребінчики.

І парсуни кошових  
В рамках оздоблених.  
І портретики  
нових,  
Всенародно обраних.

А з-під того камуфляжу,  
Вже напівлегально,  
Визирає

переважно  
Крам колоніальний:  
Сигарети, жуйки-гумки  
Зарубіжних марок.  
Тонізуючі пігулки  
Для гульбів-підстарок.

На світлинах виграє  
Барваки на сонці  
Все, що звабливо є,  
У двок і хлопців.

Перезрілий дідущан,  
Крадьки, під полюю,  
Пестити, ніби талісман,  
Екземпляр «Плейбо».

А онук його сплива  
Усімком дебіла:  
Капалю смокче з рукава  
Пакистанське зілля.

Слави тобі і чинів,  
Платний патріоте,  
Що пролазав з чужини  
У державі одчинив  
Душу і ворота!

Заїжджай до нас, вали  
З негодящим крамом:

Вже нема загадки.  
Одне слово, брате:  
Хай живе капіталізм  
В українській хаті!

Тільки хто нам доповість:  
Чом у власній хаті  
Я тулюсь, як бідний гість,  
За порогом, брате?

Щось воно догори дном  
У Соборній вишло:  
Ніби ми вже й за кермом,  
Але правлять... інші.

Ну та це вже я заліз  
Не туди, де варто.  
Одне слово, брате:  
Хай живе капіталізм  
В Суверенній Хаті!

\*\*\*  
А базар кишить кишма:  
Крамарі, немов мишева;

«Голубі», як голуби,  
Від знемоги тануть;  
Грас усміх на губі  
Замашних пуганок.

Гомонить, гуде базар,  
Наминаючи навар.

## III

І враз — уцхуло,  
стихло, як у вусі,  
Сам час заціпенів у напіврусі.  
І погляди пронизливі, як оси,  
Зійшлися на Андріївським узвозі,  
Звідкіль ступав неквапно ходою  
Якийсь прочанин —  
вуса за бороною,  
Убраний, чудернацький,  
аж до подиву,  
Сказати б, несучасно. Не за модою.

«Хазяїн!» — зашептало звідусюд.  
І, кинувши товар,  
торовий люд  
Як білодикого —  
достеменно,  
аборигени.

«Хав ду юду», — той цуцником  
подзавкує.

Чи «Гутен таг?» —  
недомірок гуде.

«Чи ви на ідіш?»  
Ми вже тут по-всякому,  
не вельми йде.

«Ви, певне, із Америки,  
мосьпане?

Там чадо моє вчиться».  
«І — моє», —

Докинули.



«Вам щось національне?  
Шевченка? Знайдем. І Мазепу є.  
Сторужемося».

Пустимо й дешевше.  
(Щось попип підупав на цей  
товар).

А може, маєте з собою... децю,  
То обміняємо.

На те й базар».

Ох, знаю сам, до чого докопався!  
І сором, і душа болить та плаче.  
І ви патріот. А от... торгую,

Та що подіеш: рынок. бачте.

Тут крутись.

Зашились по вуха ми, йі право!  
То, може б, ви взялися

нами правити,  
Бо ми і так вже ваши?

На колись

Не відкладайте, пане, добру

справу,  
Щоб інші нами правити

не взялись».

Протявши гнівом коділо мурашини,  
Прочанин громом струсує світ:  
— Оце вже доборолося Україна  
Таки до краю.

Господи, прости! —

Юрба спочатку з подиву заклала,  
А потім налетіла, мов коршак:  
— Ова! Та ж він по-нашому  
балака.

То ти не із Америки, сіраку?

Пощо ж ти забуваєш людям баки?  
Не купиш на м'якшій горобці!  
Ану, паняй!

Блакують тут... усякі.  
Дивись, іще пошупай гаманця. —

І, вміть, згубивши інтерес

до діда,

Вернулися кожен до свого діла.

Лише один вертлявий крамаренко  
очима до прочанина прилип,  
Та й бовкнув:

— Цісь неможли... на Шевченка  
Скидається оцей, панове, тил? —  
— Чи ти це змалку із коліски

выпає:  
Шевченко ж вмер! (коли це, пан,  
було?)

Не вірши, то спитай у цього тила,  
Покіль тебе ще з рейок не звело.

І, мацнувши в кишенях гаманці,  
Шугнули на гешефт, як горобці.

Прочанин реучко підійняв холо  
І гомеричним сміхом розкотівся:  
— Та я б себе прокляв, аби родився  
Для вас, кульгаві розумом, старці!  
Я до живих прийшов.

А ви ж — мерці!

Ходімо з цього торжжися,  
Богдане, —  
Нехай горить антоновим огнем! —  
Заки тебе ці правники погані  
Не продали укнупі із конем.

Ти чуєш: небо крушиться, мов криза?  
Трубуть Трубіж в сурму

Архистратига!

Він кличе всіх,  
не куплених за гривною,  
Хто не заклав сумління під кредит.  
Востанне визволяти Україну  
Від зашморку данайської орди.  
Чого ж мовчиш у бронзовій горніні?  
Заки не пізно, гетьмане, —

веди!

#### IV

Трубуть Трубіж:  
ми вийшли на рубіж.

Позаду — глум. А попереду... зайда,  
Приймувши свої очі задрі,  
Вже подумки бере за нас

барши.

Він тиче в скрюку пальцем еказієм:  
— Ви знову у похід зібрались,  
дурні?

Та киньте, врешті,  
стоптані котурни,  
І перейміться клопотом земним!

Ну от скажіть — і хай почує світ, —  
Куди тепер лаштуєте похід?  
За що вмирать зібралися, пани?

«Ах, за синів...»

Але при чім сини?  
Чи ви у них хоч дозвіл узяти?  
Пробачте, я не хочу брати на кпини,  
Але синів ми вже давно... купили,  
Чи то, пак, ви самі їх продали  
До нас в науку.

І хоч раз таки  
Вчинили мудро,  
як батькам належить.

То ми й навчили їх,  
що незалежність  
Без гамана — бабусині казки.

Ми їх навчили не лише лічити,  
Але й кобеті — як робить валюту.  
То ви скажіть, замислюючи на мить:  
Чому б їм кинути у січак лютих,  
Коли і хочуть, і уміють жити?

А ви навчилися тільки умирать.  
Красиво! — згоден.

Але що від того,  
Коли здобуту кров'ю перемогу  
Вчорашній інший приїде святкувати?  
Чого вам ще невістача, небожи?

Ми вам давали, — але ж не за так —  
Під ваші корогови і маєстаті.  
Однак, пробачте, час і віддавати.  
Ви що, —

зібрались жити надурня?

Коли ж ви насвяткуєтеся в смак!  
Пора з парадів стати за верстак,  
Миңуль незалежність у заводок.  
Грабе, пани, новий світопорядок:  
Хто платить,

той і замовля гопак.

А ви і досі на старім суку  
Витохкуєте «суверенну тему»,  
Ще і межами додаєте проблеми,  
Хоч світ давно — у спілнм сповістку.  
Єдина в світі настає система —  
Епоха грошей.

Чули про таку?

Вона не визнає дідівських меж —  
З блаватно-жовтим і червоним укнупі.  
Пощо їй зброя,

коли просто купити  
Усе, що ти посієш і збереш?

А схочеш, —  
вигідно продасть тобі  
Державність, пратор,  
навіт... президента.

Замовить гімн  
любильному поету, —  
І тиша на здоров'ячко собі  
При власній конституції й гербі.

Чи лише вчасно віддавай борги,  
Чи відробляй — по совісті —  
кредити.

Коли ж самому не стача снаги,  
Ми гуманісти:  
хай відроблять діти.

Отак живе, панове, нині світ!  
А ви якісь лаштуєте похід.

Ну, хай цей дід, по старості, не тягне.  
Але ж тебе,  
достойнику Богдане,  
Вже бито-пербито сотні літ!

Тебе ж свої — не тільки вороги —  
Кляли, товкли і обливали брудом!  
Зміли, нарешті, із очей полуду:  
Ви всі давно вже наші... за борги!

Впокорся, гетьмане.

Нове життя,  
Як той казав,  
нового прагне слова..

О, хтось не забув у перемові:  
А ледає ж сей дід, що пережарив брови?  
Ти б, може, познайомив до пуття?

Богдан скипів,  
та по-козацьки чужно  
Відважив  
у лице злодійкувате:

— Куди тобі, баршиникові,  
знати?!

Та як зайшлося...  
Це — Тарас Шевченко. —

— Ого, — від подиує сахнуєся зайда, —  
Кого-кого, а вже Шевченка знаєм!

Від нього здавна голова болять,  
Бо він, сказати б, іншого копнупі.  
Цього покіль ми справді не купили  
І в золоту не заманили кліт.

Ище дай нас морока: кобзарі.  
Звичайно, ми в спромозі їх купити  
З банурами і кобзачи.

Однак

Проблема в тому,  
що вони ж... незрячі!

Йому даєш,  
а він собі бринить,  
Та ще й регоче в небеса  
на задачу.

Однак, Богдане,  
все те — до пори:  
Ми в пошуках сплячати не звичні.  
Якщо Пророк чи темні кобзарі  
Плюють на долар (що, йі-бо, комічна!),  
Ми їх заманимо під прапори  
Обарелі у рідні кольори,  
І купимо на щось... патріотичне. —

І щиро посміхнувся на крупний план,  
Немов любаску,  
пестячи гаман.

## V

Трубуть Трубіж.  
Ми вийшли на рубіж  
Нового віку.

Віля верховеини  
Два Гетьмани  
Єдиної України

Зійшлися на хрестові роздоріжжя.

Десять півдуба кривавий лік,  
Чечню і Боснію поклавши в клунок.  
Уже валютний відкриває рахунок  
Крутий баршиник —

двадцять перший вік, —  
В надії — душі прикупить  
за шлунок.

Зітхнує Тарас:  
— Останній рубікон...  
Всього було на нашій Україні,  
Але таких чорнобілів, як нині,  
Що не було, Богдане, іспонок.

Супроти нас —  
не хан, не богедихан,  
Не лях, не шваб  
чи рідні московити, —  
Сам князь піймий —  
володар сього світу, —  
Не військo вислав,  
виставив гаман.

О, той гаман  
бере в солодкий бран  
Усе, що добувалося у двообо:

І честь, і славу,  
купно з булавою,  
І «патріотів» обдзя в жулан,  
З чужого краму на чужім закрою.

Нас не взяли ні пала, ні таран.  
Овазі нашій навіт чорт — не пан,  
Та нині ворог особливий,  
друже.

Цей не по змаю, цей прийшов по душі,  
Щоб взяти їх на золотий аркан.

Уже зманив і провід у пани,  
А челядь їхню осліпив грошою.  
Вони й не згледілися, як юрмою  
Пішли на панщину

до сатани. —

— За що ж ми гинли,  
коли все на зиск  
Перевели онуки перевчені? —  
Зів'яв Хмельницький,  
надломивши скрик.

— Не все, Богдане, —  
одказав Шевченко. —

Гадаєш, чом цей усеможний смик  
Вийти на нас — аж поціняв язик?  
Во він, Богдане, замріявся нині  
Скупити останнє, що покіль у нас  
Не продане, —  
коріння і святині.

Та замість того у червовий раз  
Скупив увесь непотріб України  
І казав, що знов проторгуєвась.

А чим непотрібом —  
з Панька-царя —  
Завелено всі ринки та базари.  
Воно завжди вдягало шаровари,  
Щоб вигідно продатиш крамарям.

Згадай, як велемовні чоловік,  
Після твоєї, гетьмане, кончини,  
Побігли в козацькі до Катерини, —  
Не встигла й кинути на чайові.

Та і мої вельможні земляки —  
Куди ж тобі — країнолюбів рені! —  
А за трудяжку з царської руки  
Такий між себе учинили рейвах,  
Що не лишень навазям сорочки,

А й Україну дерли на шматки!

Вони при кожній владі — на посту:  
Ім байдуже, яку діють державу,  
Яку продали корогову з державом, —  
Червону ж блакитно-золоту, —  
Ім головне:

напахати в калиту.

І чим же наші, гетьмане, пани  
Від паничів тепершніх одмінні?  
Та схожі, мов краплина  
в крапельні, —  
Крутих батьків розбещені сини!

Хіба різняться децю по натурі,  
Оскільки в різних вимірах живуть:  
Якщо вельможні наші помадури  
Із православних дерли у три шури,  
То нинішні — вже й шури продають —  
Вкраїнської, волячої фактури,  
На гамани заморської клієнтурі.

То хай усіх закупить — до ноги,  
— Не так на світі буде гудко й душно!  
Нам головне, Богдане:  
тільки б душі —  
Він, як овець, не вивів на торги. —

## VI

Трубуть Трубіж:  
ми вийшли на рубіж  
Найтяжчого з усіх двообів,  
брате.

Тут не зарадіть шабля чи гармати  
І не розсудить гайдамацький ніж.

Тут знадобиться особливий меч:  
Із кореня живого —  
не з буласта.

Цей меч дарує із любові  
— Мати,  
Як віру, пам'ять і закон предтеч.  
Йому імення  
Слово непозате!

Його не зміг  
і в голокост купити  
Цей проїда  
із люцифером у зміві.

Ми не полки супроти душошова —  
Ми проти нього подивимся Слово —  
І хай Господь на подиві окропить!

Що буде чиста, грізна і свята!  
Не чистість вчинити сатанинський  
шабаш.

Щоб Слово Істини замкнув уста.  
Отож, Богдане, іменем Христа  
Хай оплч Слова стане твоє шабля  
І оберіг козацького хреста!

Нас осміють сучасні плазуни,  
Що на імені «ненуки України»  
Взяли барши.

І скинувши личини,  
Допродують на ринках сатани  
Ошуканий народ, його сятини  
Новітнім хазяям із чужини.

Нехай іржуть на гудильщах чуми, —  
То знах провісник їхньої кончини.  
У нас є Меч.

За нами — Україна:  
Останніми засміємося  
ми!

Трубуть Трубіж.  
На роковій хмелі  
В останній бій виходимо при Слові,  
Во тільки Слово береже в основі  
Везмертя української душі.

Соборно славетесь,  
вічні Матері,  
сесивидуючі кобзарі,  
Що нас будили покликком козачим  
І не дали праправнучкам незрячим  
Загнати нас в мальтійський атері!

На Трубежі,  
на грізнім рубежі  
Во здравіє поставимо їх свіві:  
Вони живі для нас у вікоівчії,  
І пам'ять їхню не сточить іржі,  
Бо стали Словом  
чистої води.

Що гоїть наші рани і руйні  
І окроплює долю України.  
А Слово — вічне,  
Гетьмане, веди!» —  
... Трубуть Трубіж...

Повністою поема буде опублікована  
в першому (новітньому) числі журналу  
«Дніпро» за 1997 рік.

## «Кавеєнів» не проводимо, але глядачів у нас вистачає

Про проблеми сільських клубів, силу національних традицій і сучасний скепсис щодо «вогніщ культури»



Того дня на душі Єлизавети Борисівни Олександрової було радісно. Та й важко видавалося стримати посмішку, дивлячись на юну пару, яка вирішила поєднати свої долі. Тетяна Хуасенко та Микола Самойленко були втіленням весни й оптимізму.

— Хай ваше щасливе життя стане символом вічного буття нашого народу! — такими словами обрадовано староста селища завершив шлюбну церемонію, під час якої чинилося все так, як і десять, і сто років тому. І обсилання молодих щедрим зерном та золотим дощем, і поцілунок, і сльози батьків, і соромлива посмішка нареченої.

Урочисті церемонії одруження, відзначення днів народження, ковілеї — це лише частка роботи директора Немішавського будинку культури.

Як ми працювали, так і працюємо. А в деяких напрямках навіть краще, ніж раніше. І це в той час, коли припинено належне фінансування з боку держави. Можливо, тому, що й у минулі часи нас не дуже балували. Пам'ятаєте ж, мабуть, що культура тоді фінансувалася за залишковим принципом. І так виходило чомусь, що залишків тих нас ніколи не вистачало.

Що ж до позитивного в нашій діяльності, то ми, справді, одержали свободу у своїй праці. Немає тепер обов'язкових програм з безумовним використанням у концертах чи інших заходах ідеологічних стандартів, якщо можна так сказати щодо пісень про партію, з'їзди та вождів революції. Натомість прийшли Народні звичаї, традиції, фольклор.

Єлизавета Борисівна Олександрова (вона ось вже два десятиліття працює в селищному клубі) — потімостеїнський працівник культури. Естафету перейняла від

батька та матері. До того ж вона ще й походить з родини Рижових — немішавських старожилів, першопоселенців селища. Можливо, у цьому й запорука її успішної роботи, адже навколо БК згуртувалися дружний колектив ентузіастів. Бо як це можна сказати про людей, які працюють, одержуючи за свою роботу четверту частину, а в іншому випадку половину посадового окладу?

— Є в нас дитинчий фольклорний колектив, — ділиться думками Єлизавета Борисівна. — Є й дорослий. Відраджуємо народні обряди, звичаї. А це ж і є опанування знань з народознавства. У середній школі багато років працює відомий не тільки на Київщині колектив «Калинонька» (керівники — подружжя Різніків). Ще скажу про самодільний колектив «Чорнобівці», до складу якого входять і педагоги, і інженерно-технічні працівники. Пісні в їхнім виконанні залюбки слухають односельці.

З клубних колективів насамперед назву гуртків образотворчого мистецтва, крою та шиття. Останній очолює Тіна Шульга, яка мешкає в сусідньому селі: Ворзель. Свої роботи на різних виставках демонструють учасники гуртка флористки. Художні вироби із засушених квітів та рослин завжди до впокоїв глядачам.

До речі, виставки, тематичні вечори, концерти — це основна форма клубної роботи. Але практичною такою поїздкою в трудові колективи, сусідні села. Художня самодіяльність у Боролянському районі ніколи не пригасала. Любов до пісні, танцю збирає слівчани на клубній сцені. А райони та обласні огляди переконують, що талантами київські села ніколи не бідали.

— У читачів може скластися помилкове враження, що все у нас дуже добре. Ні,

це не так. Через відсутність фінансування нас залишають чудові працівники. Наприклад, нещодавно в Ірпінську музичну школу пішов від нас відмінний фахівець, улюбленець дітей баяніст Юрій Бащенко. Не демонструємо кілька років і кінofilmi. Кінопрокат вже не існує. Це відчутна втрата.

У нинішньому році Немішавський БК відзначав свій 30-літній ювілей. Тепер у його приміщенні триває ремонт (без фанатично без відповідного фінансування). Плановано відновити в ньому куток засновника селища колишнього міністра шляхів сполучення Російської імперії Клавдія Немішавця. Портрет його створив місцевий художник Іван Мазуренко.

Хочуть відкрити й куток іншого знаменитого діда — Якова Гулаха-Артемовського — внука відомого байкаря, який похований у Немішаві. До переїзду в київське передмістя він багато зробив для упорядкування могил Г. Шевченка в Каневі. Зараз поки що всі матеріали зберігаються в бібліотеці.

Особлива увага працівників БК звернена на молодіж. Ведучий дискотеки та звукооператором Ігор Тушинський та Анатолій Дісенко — майстри своєї справи, адже на танцювальні вечори в Немішаві з'їжджаються не тільки дітвора і з сусідніх приміських селищ.

— Отож, коли хтось скептично думає, що з припинення належного фінансування клубна робота у нас загасла, він помиляється, — запевняє Єлизавета Борисівна Олександрова. — Наша праця потрібна односельцям, але, звичайно, слід шукати нові форми роботи. Домашнє відео та аудіотехніка, мабуть, уже надарила. Сельчани хочуть повернутися до теплої сімейної спілкування, і де, як не в будинку культури, їм збиратися? Селища жіноча рада, яку очолює Тетяна Андріївна Барченко, голова районної ради депутатів трудящих Галина Федорівна Авраменко постійно допомагають у розвитку таких форм роботи. Добре було б, якщо держава підтримала нас відповідним пільговим законодавством. Бо село — традиційна основа України, джерело її матеріальних багатств, її духовності.

На знімку: учасники дитячого колективу «Калинонька» — переможці багатьох міжнародних конкурсів та фольклорних свят, часті гості на сцені Немішавського будинку культури.

Олег МАРТУСЬ.

## Телефон з іншого боку планети замовк

Відхід останнього поета-аристократа

У ТРАВНІ 1920 року найбільші друзі хорили видатного графіка Георгія Нарбута... Насамкінець сумної церемонії селічани, який служив на чинарті, наслухавшись виступів над моголо, сказав тихо: «Вач, а ми й не знали, кого ховаємо». Історія повторюється.



Травневого дня нинішнього року ми віддали землі труну з тілом поета Олега Зув'євського. Це сталося в Житомирі, де похована його мати, яка так і не дочекалася зустрічі з сином. Тепер їхні душі з'єдналися...

Кладовищні робітники на відвідині від того київського священника, так і не дізналися, кого вони провели в останню путь. Бо не було на похороні ні представників Спілки письменників України, ні житомирських літераторів.

А може, так і повинно було статися? Адже Олег Йосипович не любив людського гласу, уникав натовпу. Зате він міг навіть по телефону годинами говорити про літературу.

Він був істинним інтелектуалом: вшукана мова, аристократична постава, відкритий погляд... І поет від Бога. У свій перший приїзд до Києва після піввікового розлуки (це було під час першого літературного свята «Золотий годин»!) Олег Зув'євський був викликаний на виступ в актовому залі Інституту літератури НАНУ. Тришки розгубився, проте швидко опанував собою та піднявся на кафедрі. Свій виступ почав з розповіді про Західну Канаду, де жив останні тридцять років.

Там, поря з Еммонтоном, на вершині Скелястих гір шапками лежить незайманий сніг, який ніколи не тавне. Так-от, цей білий сніг був для Поета образом справжньої поезії — щось вічне, неможливе для людей і головне — таємниче. Немає голуба в руці твоєї: Грозові він наляканий до краю, І ось тобі я щиро простягаю У розпалі його своїх надій Таких, як виweis в далі голубий, Дяла побратима збільшуючи зграю Над простором безмежного розмаю...

Така назва однієї з книжок віршів Олега Зув'євського — «Голуб серед ателів», яка символізує вічну досконалість мистецтва. А першою була збірка «Золоті ворота» (1947 р. Мюнхен). За кордоном поет видав ще кілька книжок. Останні — «Вибране» та «Касіопея. Парафраз» — побачили світ уже в незалежній Україні.

Ще значний доробок Олега Зув'євського-перекладача. Він прочитав по-українському поєри Стефана Георге, Поля Валері, Стефана Малайяра, Артура Рембо, П'єма Аполліна. Не кожен європейський народ має поетів С. Малайяра рідною мовою. Український має, завдячуючи Олександрові Зув'євському.

Можливо, тому, що народився Олег Зув'євський в учительській сім'ї, він обрав для студій філологію, а потім перейшов на факультет журналістики. У Харкові майбутній поет навчався разом з Олегом Гончаром. Після війни слухав лекції в Пенсійському університеті у США, де й став доктором філологічних наук. Викаладав у Пенсійському, Фортландському, Раттерському університетах, а пізніше — в Альбертському, в Канаді.

Як поет Олег Зув'євський мав кілька літературних нагород у Канаді та США. В Україні став лауреатом премії імені Г. Сковороди.

Весною, що минула, поет збирався знову приїхати в Україну. Не знаючи, що сталася трагедія, а кілька днів телефонував в Еммонтон. Телефон з іншого боку планети — в Америці — мовчав. Я все намагався почути голос того, хто вже перейшов кордон між сущим і вічним...

Я вертаюся до тих воріт, Що пройти їх збираюсь відкопи, Та, здається, за ними світ Не весніє... Може, й там, де серпневий день Свіжі барви кладе на клени, Хтось щасливий не колись найде Слово шукане скрізь — вогніне...

Як не світили ще нічні вогні, Ми йшли немов загострі розлуку, Де я наважиться не посмів Бодай торкнути Вапу звабну руку... І з боєм я питаю себе: «Невже ж Востанне ми отут блукаєм з Вами, А ці узгір'я рідніх нам безмеж Моїх надій залишаться пробами!»

Віталій АБЛІЦОВ.

## Діаспору цікавить наша глибинка

ПАНІ Леся, як називають Олександру Мельник другу та знайому, американку українського походження. Письмівниця милою відомою, вона ділиться розмовами з батьками, опинилася на бразильській «дорозі на Захід». Нині вона живе і працює в м. Колумбії, є однією з активісток Українського культурного товариства штату Огайо.

— Я приїхала на запрошення професора Віктора Куліша із Сум, котрий торік був нашим гостем (українська громада організувала його участь у міжнародній науковій конференції в США), — розповідає пані Леся. — А, по-друге, мене дуже цікавить життя, умовно кажучи, української глибини. Тепер я її побачила і відчула, спілкуючись з місцевими інтелектуалом, науковцями, студентами, відвідавши культури та історичні місця регіону. Окрім усього іншого, у вас тут є унікальний куточок недоторканої природи — степовий заповідник «Михайлівська ділина». Це прекрасні! Пройшовши босоніж по пралюдній тверді, я немовби увійшла в себе енергію рідної землі, відчула себе її частиною...

Наша громада багато уваги приділяє духовно-просвітницькій діяльності. Видіємо книжки українською та англійською мовами, розсилаємо та в американських бібліотеках. Маємо й свій журнал. Щороку беремо участь в інтернаціональному ярмарку, де представляємо традиції, культуру та історію України. Постійна наша турбота — діти, які народилися в Америці. Діаємо, аби українську мову вони знали не гірше, аніж англійську, завжди відчували свою спорідненість з українським народом.

У штаті Огайо нашого люду небагато, тим природіше бажання триматися разом. Хоч як зайняти роботою, іншими клопатами, зустрічаємося доволі часто попри те, що декому заради цього доводиться долати 250 кілометрів.

Спілкуємося рідною мовою, співіграємо українських пісень, обговорюємо події на батьківській землі.

— Що б ви хотіли побажати своїм землякам тут, в Україні?

— Ніколи не знеохочуватися. Я бачила багато психологічно пригнічених людей. І це зрозуміло. Після голоду, війни, Чорнобиля це й було чітко реформ. Але ж вибору нема — треба йти далі, тягти плуга, в якого впряглися. Хоча б заради власних дітей, заради майбутнього незалежної України. На нелегкому шляху ми і ділами, і помислами завжди з вами.

Віталій МАКСИМЕНКО.

Суми.



# Укомплектована пустка,

або Доки відвертатимемося від свого?

**СУСІДКА** по дачі порала цього року свою ділянку як ніколи рано. А що поробиш, казала, сподіватися залишатися тільки на себе?!

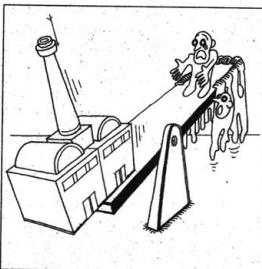
Дочка вийшла заміж, народила онуку і тому потребує допомоги, а син має повернутися з армії — і згодити треба, і прогудувати. Бо навіряд ця власть йому швидко влаштується за фактом — скрізь безробіття. Логічно було б, якби Олена Гордівна привела сина на завод медичного обладнання, де сама працює, а точніше числиться. Та де там: жінка раз на квартал виходить на роботу, щоб знову... піти у безоплатну відпустку.

— Як зимуватимемо, залежить від того, як працюватиме завод, — каже Олена Гордівна.

— Порадувати нічим не може: завод на межі зупинки, — відказав на це директор Дніпропетровського заводу медичного обладнання Микола Степанченко.

А колись тут працювали більш як сімсот чоловік, тепер — двісті. З них три третини у тривалих «відпустках».

Найпарадоксальніше, що завод до зими підготувався добре. Колись би його за це похвалили. Тагнувся з останніх сил і спромігся цілком розплатитися за газ та електрику. Зумів підприємство зберегти й свої виробничі потужності, здійснити реконструкцію, запровадити нові лінії та агрегати,



аби були вони мінімально витратні. Технологічне устаткування тут сучасне і досконале, майже нічим не поступається перед аналогічним західним.

— Ще до початку літа ми мали замовлення з Росії та Білорусі. Останні прибутки зумисне спрямували на технічне переоснащення підприємства, орієнтацію на енерго- і ресурсозбережні технології, — розповідає Микола Федорович.

— Та всі наші надії не справедливі, як і надії всієї суспільства, а нашої робітнички Олени Кальченко. Ми наче нікому не потрібні, зайві у нашої держави. Кинуті напризволяще...

А, може, і справді продукція Дніпропетровського заводу медичного обладнання не має попиту? Однак у колишньому Союзі це було єдине підприємство, яке випус-

кало засоби механізації для лікувальних закладів. Його функціональні ліжка та візки для тяжкохворих, інвазійні крісла та коляски, всілякі маніпуляційні та операційні столи, достоту якісні навіть за найвибагливішими стандартами, сьогодні конче потрібні.

Адже на заводі кожного часу чи не першими збатували: годі випускати «ширжиток», оскільки є можливості самотужки освоювати продукцію на рівні країн світових зразків. Звідки було знати колективу, що його старання виявляться марними? З одного боку, його продукцію купували б медичні установи, а з другого — ніні зарплати лікарям нічим платити, не те, що оснащувати ці установи. Щоправда, деякі лікарні «начинають» новим обладнанням, геть чисто імпортним. Бо, мовляв, чуже ліпше від свого.

Отакі думки навіювали мені оглядини чистих і охайних, сповна укомплектованих, однак порожніх, мов пустка, цехів заводу медичного обладнання.

— Ми і спеціалістів зберегли, сподіваючись на кращі часи, розказував Микола Степанченко, показуючи й зовсім нові розробки, підготовлені до серійного випуску.

— Що тепер людям скажу? Що збанкрутіли не в власної волі? Чи, може, роздати інвазійним коляскам, а заводчан нехай ідуть жебракувати?

Микола НЕЧИПОРЕНКО.  
Дніпропетровськ.

У номер

Київ

## Новий ВИТОК ІМУНІЗАЦІЇ

Дифтерія в Україні, на жаль, не вгамовується. Тему в 13 областях України передбачено провести масову імунізацію населення віком від 16 до 59 років. Для успішного проведення цієї акції до України надійшла потрібна партія вакцин, у тому числі й гуманітарна допомога.

Крим

## Осінні новобранці

Сто тисяч гривень з резервного фонду кримський уряд мусить надати для розв'язання невідкладних проблем республіканського призовного пункту — таке рішення ухвалила президія Верховної Ради Автономної Республіки Крим. На її засіданні, де розглядали перебіг осіннього призову кримчан на строкову військову службу, було повідомлено, що більшість із понад чотирьох тисяч кримських юнаків, призваних до війська, служимуть в Одеському військовому окрузі.

Одеса

## Сучасне і своє

В Одесі завершила роботу виставка «Агропромаш-96». Протягом трьох днів спеціалісти КСП, фермери, власники присадибних ділянок мали змогу ознайомитися з розмаїтими механізмами, приладами та засобами для обробки ґрунту, захисту рослин, внесення добрив, переробки продукції. Приємно, що навіть за кризової ситуації в українській промисловості більшість механізмів була все-таки вітчизняного виробництва.

Львів

## Вчимося пропускати та охороняти

У Львові відбулося перше засідання комісії з питань прикордонної співпраці українсько-польської координаційної Ради міжрегіонального співробітництва. Зустріч керівників органів влади трьох українських прикордонних областей та чотирьох польських воєводств було присвячено питанням розробки інфраструктури пунктів пропуску. Спільною проблемою обох держав є також охорона заповідних зон.

Ужгород

## Плюнули у криницю

Надзвичайна ситуація склалася в селищі Бутинці, що на Тячівщині. Тут мешканцям багатьох вулиць заборонено вживати воду з шахтних та трубчастих колодязів. За повідомленням спеціалістів: об'єдрання адміністрації, забурлили водопію соко-винний завод радгоспу «Верховина» та виробничо-заготівельний комбінат. Вжито заходів щодо закриття небезпечних для здоров'я колодязів, організовано заведення доброїкритої питної води.

Спорт

## Наші мелодії в Парижі

Український фігурист В'ячеслав Загороднюк посів друге місце в чоловічому одиночному катанні на турнірі розіграшу Гран-прі «Аляк трофі», який відбувся в Парижі. Переможцем став американець Тодд Адріа, а на третьому місці його співвітчизник Міхаель Вайс.

Наступним етапом Гран-прі для фігуриста з Одеси буде участь у розіграші «Кубка Росії» в Санкт-Петербурзі.

Масою немалою трудуючись з підготовки, — сказав перед початком «Чемпіонської серії» тренер фігуриста Валентин Ніколаєв. — Проблеми з фінансуванням змушують вискакувати

самостійно. Коли б не дозволено вибирати одне із запрошень в інші країни, які ми одержуємо...

Що стосується нових програм Загороднюка, то Валентин Ніколаєв відзначив, що, створюючи їх, він зі своїм учнем думав уже про наступний, олімпійський сезон. «Нинішня коротка — це один із варіантів — ми вибиратимемо ще між ідеями різних програм і остаточно рішення приймемо навесні», — сказав він. З довірою до свого сина і від нього не відступаємо, хоча, зрозуміло, можемо міняти музику, костюми, розстановку елементів. У нинішньому сезоні ми вибрали «Олександра Невського».

Програма значно складніша від попередньої, за кількістю кроків, які поєднують у ній шість потрійних стрибків, каскадів».

Українська танцювальна пара Ірина Романова-Ігор Ярошенко була третьою на паризькому льоду.

Людмила ВЛАСЮК.

## На аренах країни та світу

Футбол. Бюро ПФА України, розглядаючи питання про невкупу на календарну гру до Закарпаття київського клубу ЗСРКА, зарухувало киям паразу, а команді «Торпедо» — перемогу (1:1).

Позавчора відбулися перші

матчі 1/8 фіналу розіграшу Кубка УЕФА. Монако (Франція) — Гамбург (Німеччина) — 3:0, Брондубо (Данія) — Карлсруе (Німеччина) — 1:3, Тенаріфе (Іспанія) — Фенероога (Нідерланди) — 0:0, Андерлехт (Бельгія) — Хельсенборг (Швеція) — 0:0, Мен (Франція) — Ньюкасл (Англія) — 1:1, Брентфорд (Бельгія) — Шальке-04 (Німеччина) — 2:1, Інтер (Італія) — Боавішта (Португалія) — 5:1, Валенсія (Іспанія) — Вестхем (Туреччина) — 3:1.

Баскетбол. Кубок Європи. Буварієвський-Хорда (Україна, Київ) — Супер (Бельгія, Остенде) — 79:69 (47:32). Кияни взяли реванш за поразку на полі суперника і успішно лідирують у своїй підгрупі.



Концерну  
«Правекс»

**6 років!**



**Удачі Вам, панове, та процвітання!**



**ПРИХОДИТЕ. ВЫБИРАЙТЕ.**  
 Прекрасный европейский автомобиль УЖЕ  
 в нашем киевском салоне ИЛИ  
 будет доставлен из Германии под заказ.

**АВТОХАУС КИЕВ ДАРИТ ВАМ УДОВОЛЬСТВИЕ ИЗ ЕВРОПЫ**

ПРЕДОПЛАТА ДЛЯ АВТОМОБИЛЕЙ ПОД ЗАКАЗ  
 НА "ASTRA", "VELTRA", "OMEGA" - 15 %  
 НА "OMEGA MV6", "FRONTERA" - 25 %

**ОГРОМНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ В ВЫБОРЕ АВТОМОБИЛЕЙ!**

Автомобили с гарантией 1 год.  
 Последующее сервисное обслуживание.  
 Комплектация под заказ.

**«АВТОХАУС КИЕВ ГмбХ»**

Официальный дилер

Тел.: (044) 224-1234, 244-2018 ул. Кривоножкопська, 10  
 СТО-Тел.: (044) 590-8105, 350-6922 ул. Вербожкопська, 7, м. Юрковичи КИЕВ 10054

**OPEL** 

# ІНФОРМАЦІЙНИЙ ЩОМІСЯЧНИК

# ПРОПОЗИЦІЯ

## УКРАЇНСЬКИЙ ЖУРНАЛ З ПИТАНЬ АГРОБІЗНЕСУ

- Новини агроринку
- Законодавча база
- Прайс-листи, біржові зведення
- Технології в АПК
- Ефективна реклама
- Ринкові огляди

**140 сторінок щомісяця**  
*Передплатний індекс 74348*

**Ціна І півріччя 1997 року — 18 грн.**

тел.: (044) 261-08-92, 220-96-03

№ 11/252 малого приватного підприємства «АС-Корд» (юридична адреса: Київ, вул. Уманська, 8, фактична адреса: Київ, вул. Салютна, 22, кв. 27, р/р 644228 у Запінському відділенні УСБ);

№ 11/219 малого приватного підприємства «Дженерал Фул Ресурс» (Київ, Солом'янська пл., 23, р/р 11648020 в АТ «Укрінбанк»);

№ 11/220 товариства з обмеженою відповідальністю «Калинка» (Київ, вул. Монтяжників, 1, кв. 75, р/р 9467172 в АТ «Укрінбанк»);

№ 15/91 малого індивідуального підприємства «Ефект» (Київ, вул. Ясна, 38, кв. 3, р/р 468157 у Подільській філії АКБ «Київ»);

№ 5/856 товариства з обмеженою відповідальністю «Чорне море» (юридична адреса: Київ, Солом'янська площа, 23, фактична адреса: Київ, вул. Туполева, 16-ж, кв. 126, р/р 4467118 в АБ «Брокінвестбанк»);

15/90 товариства з обмеженою відповідальністю «Роберт» (Київ, Солом'янська пл., 2, р/р 200467250 в КФЄ «Експобанк»).

Майнові вимоги кредиторів та можливих санаторів подавати до Арбітражного суду в місячний термін.

**Вам двері з кандидатом?**  
Броварське підприємство «Комфорт»

приймає замовлення від приватних осіб, фірм, підприємств – виготовляє і реалізує:

- ❖ віконні, дверні блоки найрізноманітніших конструкцій;
- ❖ дошки для підлоги, «вагонки», ліштва, плінтуси, штапи;
- ❖ дерев'яні марші-сходи, баласини.
- ❖ Майстри виконують послуги зі встановлення віконних та дверних блоків.

У «Комфорту» європейська якість та доступні ціни.

Адреса: Бровари Київської області, вул. Бульбоногого, 14.  
Тел.: (294) 5-59-63, 4-13-74.

**Наш спонсор лотереї-97**



**Телефони лісгосподарського підприємства у Ковелі:  
2-30-73, 2-41-07, 2-30-79,  
факс 3-26-44.**

Арбітражний суд Львівської області (Львів, вул. Личаківська, 81) за заявою державної податкової інспекції по Жовківському району порушив справу № 2/655 від 05.08.1996 року про банкрутство товариства з обмеженою відповідальністю «Агропром», розташоване за адресою: м. Жовква, вул. Л. Українки, 1, р/р 000468844 в Жовківському відділенні АК АПБ «Україна».

Претензії кредиторів приймаються в місячний термін.

# Сонячна мольєрівська кров

Осип Мандельштам і Україна

**З**ГАДАТИ про талановитого поета спонукують не лише ювілейні дати (105 років від дня народження О. Мандельштама, а також 60 років з часу публікації рецензій, про які піде мова), а швидше пророцтва, які він висловив, потрапивши на спектакль Курбасівського театру «Березиль».



З України та Києвом Поета бачила взаємна приязнь. Українські мотиви відбилися у віршах О. Мандельштама «Как по ухулим Києва-Вия», «Старый Крым» та інших. Києву він присвятив цікавий нарис. Харківські та одеські газети часто друкували публіцистичні твори письменника. 1926 року О. Мандельштам побачив спектакль театру Олеса Курбаса «Березиль». Вони вразили його насамперед високою театральною культурою, новизною режисерських прийомів, яскравою грою акторів.

О. Мандельштам писав, що «Березиль» — це демократичний театр країни, культури якої чужі снобізм і

фальш. Поета захопили гра трагіка А. Бучи, коміка М. Крушельницького, і він пропонує передбачити їхній майбутній злет до слави й популярності. «Український актор за своєю природою та традиціями ніколи не піддається знеослабленню, — зауважував О. Мандельштам. Він не сприймає режисерського диктату. В його жилах тече сонячна мольєрівська кров. Не треба жажі, не треба української табуретної Америки, не треба мистиків...»

Як бачимо, слова Поета і нині звучать актуально.

Але О. Мандельштам бачив, що «Березиль» — це лише перша сходинка до майбутнього українського театру, який має відкрити Європу. Він вважав, що театр А. Курбаса стане тригунком для наступників, замишлених у пам'яті сучасників, які основоположники нового і противники старого театру, в якому переважали поверховість та етнографія, бажання передовсім догодити глядачеві.

Треба наголосити, що О. Мандельштам з повагою ставився до корифеїв української сцени П. Саксаганського та його однодумців. Він писав про життєздатність старого театру, який, попри заборони й переслідування в царській Росії, а також всю складність мандрів акторського побуту, вижив і передав свій досвід березильцям.

До речі, якщо порівняти публікації О. Мандельштама, присвячені Києву та Україні, з тим, що писали про них у ті часи його колеги, то побачимо, як кажуть в Одесі, «дві великі різниці». Поет завжди писав з любов'ю та симпатією про народ, гостем якого він був і культуру якого намагався зрозуміти.

Жаль, що не всім прощам О. Мандельштама судилося справдитися. «Березиль» знищили, а його ідейний та творчий нахлещник Лесь Курбас помер у сталінських таборках (як і сам О. Мандельштам 1938 року). Але це не провина Поета, а трагедія, бо йому випало жити в країні, де, як він писав: «Ми живем, под собою не чуя страны, наши речи за десять шагов не слышны, а где хватить на подражоворца, там припомят кремлевского горца».

На знімку: О. Мандельштам, А. Курбас.

Олег МАРТУСЬ.

## Господини на замітку

● Якщо хочете, щоб у дзеркалі відображалася фігура людини на повен зріст, повісте його так, щоб горішня грань його була на висоті не менше як 175 см, для людини, що сидить, — 130 см. Розміри дзеркала для відображення фігури на весь зріст — не менше як 100 см на 30 см.

● Не виймайте дзеркала так, щоб на його потрапляло пряме проміння сонця: від сонячних променів і високої температури дзеркало тьмяніє.

● Оберегайте дзеркало від вологи, інакше воно покриється плямами.

● Для очищення дзеркала можна приготувати розчин самих узятих по одній столовій ложці тоуєної крейди (або зубного порошку) та оцту на склянку води і все перемішати. Одержану суміш відітріть, дати висохнути, після чого воду злити, а кашку використати для очищення. Можна приготувати суміш із крейди і нашатиного спирту. Близько наводять чистим м'яким папером.

## Косметолог радить

На ніжну, суху шкіру зробить примочки з настоєм м'яти. Одну столову ложку листя м'яти залити однією склянкою окропу, дати настоятися півгодини, процідити. Марлю в 5–6 шарів змочити в настійці, викрутити, і накріпте нею обличчя на 10–15 хвилин. З цієї самої настійки приготуйте кубики льоду — вони добре освіжають суху шкіру, тонізують.

Потріть дрібно свіжий огірок, додайте кілька крапель лимонного соку. Обличчя і шия змийте цією кашкою, через двадцять хвилин змийте маску, не змиваючи водою.

Стиглий персик розіміть і змішайте з відваром ромашки. Суміш нанесіть на обличчя на двадцять хвилин, потім змийте теплою водою.

Для добре вимити біло-жовті морщинки (червона пофарбована шкіра) натріть на терті. Додайте лещини жовток і добре розтерті яєра трьох грецьких горіхів. Густо намажте обличчя. Через двадцять хвилин змийте маску ватним тампоном, змоченим у теплої води.

Для столової ложки свіжого сиру розітріть з однією ложкою меду і одержану суміш намажте обличчя. Через двадцять хвилин змийте маску тампоном, змоченим у молоці, і сполосніть обличчя холодною водою. Таку маску можна робити часто — вона гарно очищує шкіру і оживляє її.



«Мій принцип — загартування з дитинства. Щоб не мерзнути потім, як мої мама й тато. Тільки й чуєш енергетична криза, енергетична криза... От і зникаю...»

Фото Вадима ЛІСНОГО.

## Запитували — відповідаємо

### Є ще й така асоціація

Чув, що в Україні створено ще одне громадське об'єднання — Асоціацію митних брокерів? Над чим працює ця організація? З якою метою її створено? На яких засадах асоціація співпрацює з Держмиткомом?

Недрігальків  
Сумської області.

Іван ТВЕРДОУС.

Як повідомили в Держмиткомі, Асоціація митних брокерів існує уже рік. На добровільних засадах вона об'єднує тих суб'єктів, які займаються митною брокерською діяльністю або утримують митні ліцензійні склади.

Робота ця потребує відмінних професійних знань митного законодавства, положення якого часто змінюються. Невчасне ознайомлення брокерів і декларантів з новими документами може призвести до затримання в митному оформленні товарів, повернення документів на дооформлення. Тож один із головних напрямів діяльності асоціації — вчасне і систематичне ознайомлення членів асоціації з новими нормативними документами, проведення виїзних нарад та семінарів. З допомогою кваліфікованих фахівців Держмиткому та місцевих митних органів цього року проведено виїзні семінари у Дніпропетровську, Львові, Одесі, Сімферополі, Полтаві. Підвищення кваліфікації спеціалістів сприятиме «Енциклопедія митної справи» у двох томах, яку нещодавно видано.

Нещодавно згідно доручення голови Держмиткому Л. Деркача та враховуючи попит на кваліфікованих спеціалістів, асоціація організувала постійно діючі навчальні курси. Після закінчення навчання випускники складають у митниці екзамен і отримують кваліфікаційне свідоцтво декларанта або митного брокера.

## Наше здоров'я

### Мед — продукт і ліки

**МЕД** — чудовий продукт, що містить цілий комплекс поживних речовин, які відіграють велику роль в обмінних процесах нашого організму. Лікарі рекомендують, де це тільки можливо, заміняти цукор на мед. У народній медицині використовують мед як ліки. І тепер його дедалі ширше застосовують при лікуванні різних захворювань.

● Якщо до соку сирого червоного буряка додати мед, вийде чудовий засіб від нежиті. Для цього рекомендують 30-процентний розчин меду в соку червоного буряка по 5–6 крапель у кожну ніздрю 4–5 разів на день.

● При судинних захворюваннях ніг (ендастеріт, варикозне розширення вен), ішемічному захворюванні серця корисний мед із часником 250 г очищеного і розтертого в ступці часнику заливають 350 г рідкою меду, ретельно перемішують і настоюють протягом 7–8 днів. Приймають по столовій ложці за 40 хвилин до їжі три рази на день протягом одного-двох місяців.

● При варикозному розширенні вен корисні медові компреси. На полотно наносять шар меду, зверху його закривають хлорвіловою підлякою і бинтують широким бинтом. Першого дня компрес заливають на дві години, другого і третього — на чотири, а потім — на всю ніч. Курс лікування 45–50 компресів.

● Мед дієво діє на серцевий м'яз. Він сприяє розширенню венних судин і зупиняє цьому пошкоджені коронарні кровоносні судини. При гіпертонічній хворобі хворим показана суміш меду з рівною кількістю журавлини, яку пропускають через м'ясорубку. Приймають її по одній столовій ложці три рази на день до їжі. При стенокардії рекомендують іншу суміш: сік алое — 100 г, мед — 300 г, подрібнені грецькі горіхи — 500 г і сік 1–2 лимонів. Приймають по одній столовій

ложці три рази на день за півгодини до їжі.

● Мед дуже корисний дітям. Додавання у молоко він — чудовий засіб при лікуванні неохочіть. Для будь-якого віку, приймаючи мед, швидко додають у вази та каше розвиваються. Тому рекомендують систематично додавати до молока, сиру, каші й іншої їжі чайну або столову ложку меду.

● При підвищеному артеріальному тиску народна медицина рекомендує овочеві соки з медом. Наприклад, ось такий рецепт: сік буряка, сік моркви, сік редьки і мед змішують у рівній кількості (наприклад, по одній склянці). Приймають по столовій ложці перед їжею три рази на день протягом 2–3 місяців. Зберігають суміш обов'язково у прохолодному темному місці.

● Для маленьких дітей радять такий народний засіб від кашлю (особливо при коклюші): змішують у співвідношенні 1:1 мед та тепле оливкове масло і дають малюку по одній чайній ложці кілька разів протягом дня.

● Часто після перенесеного грипу або іншого вірусного захворювання хворого доводиться турбувати кашель (якщо бронхіт, що затягнувся). В цьому випадку добре допомагає прийом настоянок трави чебрецю з додаванням на склянку однієї-двох столових ложок меду і чайної ложки медичного гліцерину. Настоянку приймають у теплом вигляді по 1–2 столовій ложці 4–5 разів на день.

● А ось інший рецепт: сік цілого лимона змішують з двома столовими ложками гліцерину, перемішують і склянку по вінця додають медом. Сироп приймають по чайній ложці один-три рази на день (якщо сильніше кашель, то частіше). В міру зменшення кашлю кількість прийому скорочують. Засіб ефективний і його можна без будь-якої шкоди призначати і дорослим, і дітям.

Микола ЯРЕМЧУК.

Долішне  
Стрийського району  
Львівської області.

## ГОЛОС УКРАЇНИ

Засновник —  
Верховна Рада  
України.

252019, м. Київ-19,  
вул. М. Грушевського, 5.  
Газета виходить  
з 1 січня 1991 року.

Головний редактор С. ПРАВДЕНКО.

Редколегія: О. БІЛИК (заст. головного редактора), Л. БРОВЧЕНКО (заст. головного редактора), А. ГОРЛОВ (перший заст. головного редактора), В. ЖЕЖЕРА, В. КРАСНОДЕМСЬКИЙ, С. ПИСАРЕНКО, А. СОЛОНСЬКИЙ, В. СУДДА (заст. головного редактора).

Адреса редакції:  
252047, Київ-47,  
вул. Нестерова, 4.

☎ ТЕЛЕФОН: для довідок — 441-88-23;  
телефакс — 224-72-34; відділ реклами — 441-89-34, 441-89-44.  
☎ Рукописи не повертаємо.  
☎ Літунівства з читачами — тільки на сторінках газети.

☎ За зміст та достовірність інформації у рекламних публікаціях відповідальність несе рекламодатель.  
☎ Редакція не зажди поділяє позицію авторів публікацій.  
☎ За точність викладених фактів відповідальність несе автор.

Газета виходить 5 разів  
на тиждень  
(крім неділі  
й понеділка)  
українською  
і російською мовами.  
Індекс 60955.  
Тираж 228457.

Комбінат друку  
видавництва «Преса  
України».  
252047, Київ-47,  
проспект Перемоги, 50  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0  
Зам. 0311218.

Свідоцтво про реєстрацію періодичного друкованого видання —  
КВ № 1 від 26.05.1994 р.